



CBD



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/1/3  
12 July 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Первое совещание  
Монреаль, 5-9 сентября 2005 года  
Пункт 4.1 предварительной повестки дня\*

### ОБЗОР ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

*Записка Исполнительного секретаря*

### ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

1. Со времени вступления Конвенции в силу был проведен ряд обзоров и проверок ее органов, механизмов и процессов. Самые полные обзоры функционирования Конвенции проводились во исполнение решений III/22 и IV/16 соответственно четвертым совещанием Конференции Сторон и Межсессионным совещанием по функционированию Конвенции. Проведение данных обзоров привело к существенным изменениям в функционировании Конвенции (решения IV/16 и V/20) и заложило основу для дальнейших, более конкретных обзоров и пересмотров, проводившихся главным образом Межсессионным совещанием открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Межсессионным совещанием открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года.

2. В настоящей записке кратко излагаются итоги предыдущих обзоров, внешних обзоров и материалов, представленных Сторонами. В ней также приводится анализ действенности и эффективности процессов в рамках Конвенции, основанный на двух ключевых вопросах: i) свидетельствуют ли результаты процессов о выполнении соответствующих мандатов; и ii) содействуют ли процессы осуществлению Конвенции. Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что большей частью органы Конвенции выполняют свои мандаты. При этом отмечается, однако, что Конференция Сторон может более систематически и более эффективно следить за осуществлением Конвенции, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 23 Конвенции, тогда как ВОНТТК мог бы улучшить качество своих рекомендаций и уделять больше внимания выполнению своих конкретных функций, изложенных в пункте 2 статьи 25 Конвенции. Кроме того, четкое определение мандата принесло бы пользу национальным координационным центрам. В результате анализа также выявлено, что все процессы могли бы более эффективно содействовать осуществлению Конвенции.

\* UNEP/CBD/WG-RI/1/1.

/...

3. В настоящей записке представлены варианты повышения действенности и эффективности процессов Конвенции, разработанные на основе результатов предыдущих обзоров, независимых обзоров, материалов, представленных Сторонами, анализа действенности и эффективности процессов Конвенции и результатов неофициального семинара, проведенного Центром международных отношений Чатем-хаус по теме «Осуществление и эффективность Конвенции».

4. В вариантах предусматривается решение следующих ключевых вопросов:

а) оказание содействия всемерному и эффективному участию делегатов в работе совещаний в рамках Конвенции, особенно делегатов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

б) в отношении Конференции Сторон:

- i) определение периодичности проведения совещаний (сохранение двухлетней периодичности или проведение их один раз в три года);
- ii) проведение анализа изменений, внесенных в правило 21 правил процедуры о численном и членском составе бюро Конференции Сторон;
- iii) разработка министерского сегмента совещаний Конференции Сторон с целью внесения более эффективного вклада в решения Конференции Сторон и повышения информированности о биоразнообразии;
- iv) повышение эффективности работы Конференции Сторон, включая установление приоритетов, для ориентирования бюджетных ассигнований и достижения консенсуса по правилу 40 правил процедуры о голосовании по вопросам существа;
- v) обобщение решений в связи с углубленными обзорами программ работы и в целях минимизации необходимости их обобщения в будущем путем сокращения в них повторов и частичных совпадений;
- vi) стандартизация терминологии, используемой в решениях Конференции Сторон.

с) повышение качества рекомендаций, которые ВОНТК разрабатывает для Конференции Сторон, в том числе путем повышения научной тщательности оценок и эффективности работы специальных групп технических экспертов за счет четкого определения круга полномочий и обеспечения адекватных экспертных знаний группы, необходимых для выполнения ее мандата;

д) проведение оценки необходимости создания межсессионного органа по осуществлению Конвенции и продления срока деятельности Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции;

е) расширение регионального сотрудничества с помощью региональных механизмов, сетей и подготовительных совещаний;

ф) создание условий для повышения инициативности секретариата в плане оказания содействия Сторонам в осуществлении Конвенции, организации просветительской деятельности и налаживания сотрудничества;

г) определение мандата и создание потенциала национальных координационных центров;

х) необходимость проведения независимого обзора действенности и эффективности процессов в рамках Конвенции.

5. Варианты, представленные в настоящей записке, послужили основой для разработки приводимых ниже рекомендаций.

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает:

1. *поручить* Исполнительному секретарю разработку и ведение постоянно обновляемого перечня стандартных условно исчисленных расходов на совещания органов Конвенции и групп экспертов и других статей существенных расходов для их использования при расчете финансовых последствий обсуждаемых решений;

2. *поручить* Исполнительному секретарю, чтобы он подготовил под руководством бюро проект обобщенных решений по вопросам, предложенным для углубленного обсуждения на восьмом совещании Конференции Сторон, а именно по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, статье 8 j), Глобальной таксономической инициативе, повышению просвещения и осведомленности общественности, представлению национальных докладов, сотрудничеству и функционированию Конвенции, и предложил его на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон;

3. *приветствовать* итоги международной конференции по теме «Биоразнообразие: наука и управление», проводившейся в Париже в январе 2005 года, которая рекомендовала начать международный консультативный процесс с участием многих субъектов деятельности для оценки необходимости создания международного механизма, который обеспечивал бы проведение критической оценки научной информации и вариантов политики, необходимых для принятия решений в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

4. *поручить* Исполнительному секретарю и Председателю Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям принимать участие в международном консультативном процессе с участием многих субъектов деятельности, о котором идет речь в пункте 60 настоящей записи;

5. *поручить* Исполнительному секретарю изучить в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям варианты оказания содействия обмену информацией и мнениями о пунктах повестки дня совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, в том числе путем проведения неофициальных семинаров, в целях содействия официальному рассмотрению данных пунктов повестки дня на совещаниях Вспомогательного органа и представить доклад о таких вариантах восьмому совещанию Конференции Сторон;

6. *поручить* Исполнительному секретарю подготовку в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и с учетом мнений, представленных Сторонами, единый, логически последовательный и комплексный Modus operandi Вспомогательного органа на основе существующего Modus operandi, других соответствующих решений Конференции Сторон, предлагаемого оперативного плана Вспомогательного органа, который включен в добавление В к настоящей записке, и рекомендаций Рабочей группы и при согласовании его со Стратегическим планом Конвенции;

7. *поручить* Исполнительному секретарю разработку вариантов положения о расширении помощи Сторонам по их заявкам для оказания им поддержки и содействия в осуществлении Конвенции, включая рассмотрение вопроса о потенциальной роли секретариата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других организаций (в соответствующих случаях) и о финансовых последствиях таких вариантов;

8. *рекомендовать*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

## «Конференции Сторон

### I. Конференция Сторон

1. *постановляет*, что после своего 10-го совещания она будет проводить очередные совещания каждые три года и внесет соответствующие поправки в правило 4 правил процедуры;

2. *далее постановляет*, что после 10-го совещания Конференции Сторон будет проводиться по два совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям между каждыми совещаниями Конференции Сторон;

3. *призывает* Стороны, организующие совещания Конференции Сторон у себя в стране, изучать в сотрудничестве с бюро и секретариатом вопрос форматов министерского сегмента, увеличивающих вклад министров в работу Конференции Сторон, а также обеспечивающих поддержку тематики биоразнообразия и повышающих осведомленность о нем;

4. *принимает* процедуру установления приоритетов, приведенную ниже, в приложении II, в качестве руководства для выделения финансовых ресурсов Конференцией Сторон;

5. *постановляет* доработать Многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года, конкретно определив стратегические вопросы для проведения оценки достигнутых результатов или оказания содействия осуществлению Конвенции, предназначаемые для всестороннего изучения, и согласовать процесс обобщения решений с графиком всестороннего изучения вопросов, приведенным ниже, в приложении III;

6. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить под руководством бюро проект обобщенных решений по вопросам, касающимся биоразнообразия сельского хозяйства, Глобальной стратегии сохранения растений, инвазивных чужеродных видов, биоразнообразия лесов, мер стимулирования, экосистемного подхода, биобезопасности, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, механизма финансирования и дополнительных финансовых ресурсов и идентификации и мониторинга, и предложить его на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон, и разослать предлагаемый проект обобщенных решений Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям для обзора и замечаний по крайней мере за шесть месяцев до этого совещания;

7. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечивать в ходе подготовки документации к совещаниям Конференции Сторон максимальное сокращение повторов в проектах решений и отмечать взаимосвязи между ними в соответствующей документации и *призывает* Стороны учитывать эти взаимосвязи при рассмотрении проектов решений;

8. *постановляет* сохранить изменения в правиле 21 правил процедуры, внесенные ею в пункте 5 решения V/20;

9. *призывает* Стороны в приоритетном порядке прийти к соглашению относительно правила 40 правил процедуры, касающегося голосования по вопросам существа;

### II. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

10. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям обеспечивать проведение оценок объективным и авторитетным образом и отведение достаточного времени для изучения результатов оценок (в соответствии с его рекомендациями VI/5 и X/2);

11. *поручает* Вспомогательному органу обеспечивать четкое определение в круге полномочий специальных групп технических экспертов мандата, сроков деятельности и ожидаемых результатов работы специальной группы технических экспертов и также обеспечивать, чтобы при проведении оценок специальными группами технических экспертов от них не требовалось вынесения рекомендаций политического характера;

12. *предлагает* Сторонам уделять приоритетное внимание назначению соответствующих научных и технических экспертов для участия в работе специальных групп технических экспертов и в других оценочных процессах и *постановляет* отменить ведение и использование реестра экспертов;

13. *поручает* Исполнительному секретарию разработать и обновлять перечень предстоящих совещаний специальных групп технических экспертов, групп экспертов и оценочных процессов, для которых Стороны должны назначать экспертов, и распространять данный перечень среди всех национальных координационных центров после каждого совещания Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

14. *постановляет* заменить пункт 12 b) в Modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (приложение I к решению IV/16) следующим пунктом:

«Исполнительный секретарь в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям отбирает научных и технических экспертов из числа кандидатур, выдвигаемых Сторонами для каждой специальной группы технических экспертов. В состав специальных групп технических экспертов входит не более 25 экспертов, отобранных Исполнительным секретарем на основе сбалансированного географического представительства и необходимого диапазона экспертных знаний из числа кандидатур, выдвинутых Сторонами и соответствующими международными организациями, при том, что по меньшей мере две трети из них отбираются из числа кандидатур, представленных Сторонами»;

15. *постановляет*, что основная функция координационных центров Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям заключается в поддержании связи с секретариатом от имени своих Сторон относительно научных, технических и технологических вопросов, имеющих отношение к Конвенции, и что при этом они отвечают за:

a) развитие связей и оказание содействия обмену информацией между Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и соответствующими региональными и национальными учреждениями и экспертами;

b) выполнение поручений Конференции Сторон и секретариата, касающихся вклада Сторон в работу Конвенции;

c) налаживание связи и сотрудничества с национальными координационными центрами Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в других странах в целях повышения эффективности Вспомогательного органа и оказания содействия осуществлению Конвенции;

d) осуществление сотрудничества с другими национальными координационными центрами Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами других конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях оказания содействия осуществлению Конвенции на национальном уровне;

16. *призывает* Стороны, которые еще не назначили координационных центров Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, сделать это;

17. *утверждает* пересмотренный Modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>1/</sup>;

---

<sup>1/</sup> Пересмотренный Modus operandi ВОНТТК будет разработан Исполнительным секретарем в консультации с бюро ВОНТТК, как предусматривается в пункте 6 предлагаемых рекомендаций Рабочей группы.

### ***III. Прочие вопросы***

18. *постановляет* применять пересмотренный Modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям mutatis mutandis к работе специальных рабочих групп открытого состава, учрежденных Конференцией Сторон;

19. *постановляет*, что основная функция национальных координационных центров заключается в поддержании связи с секретариатом от имени своих Сторон и при этом они отвечают за:

- a) получение и распространение информации, касающейся Конвенции;
- b) обеспечение представительства Сторон на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции;
- c) определение экспертов для участия в работе специальных групп технических экспертов, в оценочных процессах и в других процессах в рамках Конвенции;
- d) выполнение других поручений Конференции Сторон и секретариата, касающихся вклада Сторон в работу Конвенции;
- e) налаживание сотрудничества с национальными координационными центрами в других странах для оказания содействия осуществлению Конвенции;
- f) координирование, стимулирование и/или содействие деятельности по осуществлению Конвенции на национальном уровне;

20. *предлагает* Сторонам выявлять - в соответствующих случаях через посредство региональных групп - координационные центры и учреждения для оказания содействия региональной координации подготовительной работы к совещаниям в рамках Конференции Сторон и осуществления Конвенции на региональном уровне;

21. *ссылаясь* на пункт 3 решения VI/27, *поручает* Исполнительному секретарю собирать, обобщать и распространять информацию о существующих региональных сетях и механизмах в качестве средства поощрения дальнейшего регионального и субрегионального сотрудничества;

22. *ссылаясь* на пункт 10 решения VII/33, *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых бюджетных ресурсов и/или добровольных взносов организовывать необходимые приготовления к проведению по крайней мере одного регионального подготовительного совещания в каждом регионе перед каждым совещанием Конференции Сторон;

23. *призывает* Стороны своевременно предоставлять финансовые ресурсы секретариату для оказания содействия планированию совещаний и всемерному участию в их работе представителей Сторон, являющихся развивающимися странами;

24. *признавая* необходимость расширения потенциала в Сторонах для осуществления Конвенции, особенно в том, что касается национальных стратегий, политики, планов и законодательства в области биоразнообразия и представления национальных докладов, *изучает* варианты предоставления секретариатом, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими организациями расширенной помощи Сторонам по их заявкам для оказания им поддержки и содействия в осуществлении Конвенции;

25. *постановляет*, что при условии наличия необходимых бюджетных ресурсов и/или добровольных взносов Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции будет проводить совещания в межсессионный период до 2010 года, когда Конференция Сторон вновь рассмотрит вопрос о необходимости существования межсессионного органа по осуществлению Конвенции;

26. *постановляет*, что до разработки новых принципов, руководящих указаний и других инструментальных средств в рамках Конвенции она проведет анализ пробелов с целью:

а) выявления существующих пригодных инструментальных средств, которые она могла бы поддержать или приветствовать;

б) выявления существующих пригодных инструментальных средств, на которые она могла бы оказывать воздействие, чтобы в них надлежащим образом учитывалась тематика биоразнообразия;

с) выявления необходимости разработки новых инструментальных средств в рамках Конвенции;

27. *отмечая*, что Конференция Сторон часто предлагает другим учреждениям и организациям применять принципы, руководящие указания и другие инструментальные средства, разработанные в рамках Конвенции, *поручает* Исполнительному секретарю выявить пути и средства более активного содействия применению таких инструментальных средств международными организациями и учреждениями;

28. *поручает* Исполнительному секретарю при консультациях с бюро Конференции Сторон заказать проведение независимого обзора органов, механизмов и процессов в рамках Конвенции на основе круга полномочий для проведения независимого обзора, приведенного ниже, в приложении IV».

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 24 решения VII/30, в котором Конференция Сторон учредила Специальную рабочую группу открытого состава по обзору осуществления Конвенции, Исполнительный секретарь предложил Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить мнения по вопросам, подлежащим изучению Рабочей группой. По состоянию на 15 июня 2005 года было получено восемь материалов, касающихся процессов в рамках Конвенции.

2. Настоящая записка подготовлена на основе восьми представленных материалов, обзоров, проводившихся ранее органами Конвенции, и опубликованных независимых обзоров, а также с учетом, кроме всего прочего, результатов неофициального семинара по теме «Осуществление и эффективность Конвенции», проведенного Центром международных отношений Чатем-хаус в Лондоне 11–13 мая 2005 года (см. UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/4). В ней рассматриваются все вопросы, относящиеся к процессам в рамках Конвенции, за исключением тех, что касаются представления национальных докладов, сотрудничества с другими конвенциями и соответствующими организациями и механизмами осуществления, которые рассматриваются более подробно в отдельных записках.

3. Записка состоит из четырех разделов. В разделе II кратко излагается развитие процессов в рамках Конвенции и упоминаются предыдущие обзоры, проводившиеся Конвенцией. Резюме предыдущих внутренних обзоров, независимых обзоров и материалов, представленных Сторонами, распространяется в виде добавления к настоящей записке (UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.1). В разделе III проводится анализ действенности и эффективности органов и процессов в рамках Конвенции. Анализ действенности и эффективности программ работы, руководящих указаний и инструментальных средств, разработанных в рамках Конвенции, представлен в добавлении к настоящей записке (UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.2). В разделе IV кратко излагаются варианты усовершенствования процессов в рамках Конвенции, предназначенные для рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

## II. РАЗВИТИЕ ОРГАНОВ И ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

4. В Конвенции о биологическом разнообразии содержатся положения, предусматривающие учреждение ряда постоянных органов и механизмов для регулирования и поддержки процесса ее осуществления, а именно Конференции Сторон (статья 23), секретариата (статья 24), вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (статья 25), механизма посредничества (пункт 3 статьи 18) и механизма финансирования (статья 21). На ранних этапах развития Конвенции необходимо было придать данным органам и механизмам форму функциональных процессов в рамках Конвенции. Они подвергались обзору и обновлению с учетом накопленного опыта, и было создано несколько вспомогательных или дополнительных механизмов, в том числе бюро Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), национальные координационные центры, реестры экспертов, региональные подготовительные совещания и специальные группы технических экспертов по вопросам биобезопасности, статьи 8j), доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и охраняемых районов. Кроме того, в целях оказания Сторонам содействия в осуществлении Конвенции было разработано семь тематических программ работы, дополнительные программы работы по сквозным вопросам и ряд инструментальных средств (см. UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.2). Ниже приводится краткий обзор развития процессов в рамках Конвенции.

5. В среднесрочных программах работы на период 1995-1997 годов и 1996-1997 годов (принятых соответственно первым и вторым совещаниями Конференции Сторон) предусматривалось проведение первого обзора функционирования Конференции Сторон,

вспомогательных органов и среднесрочной программы работы на четвертом совещании Конференции Сторон с целью повышения эффективности Конвенции (решения I/9, II/18 и III/22).

6. На своем четвертом совещании Конференция Сторон рассмотрела результаты неофициальных совещаний по вопросам функционирования Конвенции, а также мнения, представленные Сторонами и соответствующими организациями (UNEP/CBD/COP/4/14). Она приняла программу работы на период с четвертого по седьмое совещания Конференции Сторон, а также пересмотренный *modus operandi* ВОНТТК и провела ряд конкретных процедурных и функциональных изменений. Главным образом она поручила распространять аннотированные повестки дня (с указанием назначения пунктов повестки дня - для информации или для изучения) и основные документы совещания на всех официальных языках Организации Объединенных Наций за шесть месяцев до совещания Конференции Сторон; готовить и распространять проекты решений до совещания Конференции Сторон; обеспечить более четкую связь между Конференцией Сторон и ВОНТТК; и завершить работу над руководством по Конвенции о биологическом разнообразии (решение IV/16).

7. Кроме того, Конференция Сторон постановила провести межсессионное совещание открытого состава по функционированию Конвенции в целях обеспечения лучшей подготовки и проведения совещаний Конференции Сторон, а также других процессов в рамках Конвенции (решение IV/16). Здесь предусматривалось, кроме того, изучение вопроса о необходимости учреждения межсессионного органа по осуществлению Конвенции, способов оказания Сторонам помощи в выполнении обязательств и способов проведения оценки положения дел с осуществлением Конвенции. С подробным изложением данных вопросов и сравнительным анализом деятельности в рамках Конвенции с процессами в рамках других конвенций и соглашений можно ознакомиться в документации, подготовленной к данному совещанию (UNEP/CBD/ISOC/2).

8. На своем пятом совещании Конференция Сторон рассмотрела доклад о работе Межсессионного совещания по функционированию Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/4) и приняла изменения в целях повышения эффективности Конференции Сторон, включая пересмотр членского состава бюро Конференции Сторон и определение путей обеспечения большей доступности, целенаправленности и лаконичности документации, решений и руководящих указаний (решение V/20). Кроме того, она постановила проводить очередные совещания Конференции Сторон раз в два года и время от времени пересматривать периодичность проведения совещаний. Конференция Сторон утвердила ряд изменений, касающихся функционирования ВОНТТК, поручив ему проводить свои совещания на ежегодной основе, позволив ему формировать специальные группы технических экспертов, предоставив ему возможности пользоваться услугами секретариата и механизма посредничества в межсессионный период и предложив ему применять и разрабатывать методику проведения научных оценок. Конференция Сторон также признала необходимость разработки последовательной программы работы для ВОНТТК и поручила Вспомогательному органу повышать качество его научной, технической и технологической работы, а также расширять сотрудничество с другими научными и техническими органами и учреждениями.

9. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю содействовать всемерному и эффективному участию субъектов в работе совещаний в рамках Конвенции с помощью проведения региональных подготовительных совещаний, укреплять связь со Сторонами через посредство системы уведомлений, продолжать усовершенствование оперативных процедур и разработать стратегический план на период до 2010 года (решение V/20). Кроме того, она постановила развивать Конвенцию поэтапно и укреплять существующие в ее рамках органы, прежде чем создавать новые.

10. И наконец, Конференция Сторон постановила провести межсессионное совещание открытого состава для содействия подготовке к следующему совещанию Конференции Сторон

посредством рассмотрения вопросов разработки Стратегического плана, вторых национальных докладов и средств оказания поддержки осуществлению Конвенции (решение V/20). Межсессионное совещание открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии разработало проект Стратегического плана и выработало рекомендации шестому совещанию Конференции Сторон относительно более эффективного осуществления Конвенции, особенно в том, что касается приоритетных вопросов в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и функционирования Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/5).

11. На своем шестом совещании Конференция Сторон приняла Стратегический план для Конвенции (решение VI/26) и поручила разработать многолетнюю программу работы на период до 2010 года (решение VI/28). Она призвала Стороны разрабатывать региональные, субрегиональные или биорегиональные механизмы и сети в поддержку осуществления Конвенции и выявлять препятствия на пути ее осуществления. Она также постановила изъять ряд решений и провести обзор положения дел с осуществлением решений и их обобщение на следующем совещании Конференции Сторон, чтобы оценить достигнутые результаты, свести к минимуму вероятность дублирования решений и повысить согласованность будущих решений. Она поручила Исполнительному секретарю провести обзор рекомендаций ВОНТТК с целью повышения их качества и изучить пути расширения участия субъектов в работе совещаний в рамках Конвенции (решение VI/27).

12. Шестое совещание Конференции Сторон постановило также провести межсессионное совещание открытого состава для рассмотрения программы работы Конференции Сторон (решение VI/28). Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года одобрило рекомендации седьмому совещанию Конференции Сторон относительно итогов Всемирного саммита по устойчивому развитию применительно к Конвенции о биологическом разнообразии, реализации Стратегического плана и многолетней программы работы Конференции Сторон.

13. Седьмое совещание Конференции Сторон приняло Многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года, включающую максимум шесть тематических программ работы или сквозных вопросов для углубленного анализа на каждом совещании (решение VII/31). В соответствии с рекомендацией Межсессионного совещания по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года она постановила проводить обзор эффективности процессов в рамках Конвенции на каждом последующем совещании Конференции Сторон с целью оказания содействия осуществлению Конвенции. Кроме того, она отнесла к категории устаревших ряд решений, утвердила процесс обобщения решений, предложила Сторонам представить мнения относительно установления приоритетов в программе работы Конференции Сторон для целей бюджетных ассигнований, поручила Исполнительному секретарю провести обзор организации работы между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Конвенцией и постановила пересмотреть на своем восьмом совещании периодичность проведения совещаний Конференции Сторон и эффективность внесенных изменений в правило 21 относительно членского состава и срока полномочий членов бюро Конференции Сторон (решение 33). И наконец, она учредила Специальную рабочую группу открытого состава по обзору осуществления Конвенции (решение VII/30).

14. Развитие процессов в рамках Конвенции осуществляется на постоянной основе и продолжится на восьмом совещании Конференции Сторон с учетом рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

### III. ДЕЙСТВЕННОСТЬ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

15. В целях проведения анализа действенности и эффективности процессов в рамках Конвенции в отношении каждого из них было поставлено два основных вопроса: i) свидетельствуют ли результаты процесса о выполнении данного мандата; и ii) содействует ли процесс в рамках выполнения мандата осуществлению Конвенции. Предметом изучения стали процессы в рамках Конвенции, определенные в решении VII/30, а именно Конференция Сторон, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, секретариат и национальные координационные центры, а также специальные рабочие группы. Оценка действенности и эффективности системы программы работы, руководящих указаний и инструментальных средств, разработанных в рамках Конвенции, проводится в одном из добавлений к настоящей записке (UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.2).

#### A. Конференция Сторон

16. В соответствии со статьей 23 Конвенции основная функция Конференции Сторон заключается в том, чтобы постоянно следить за выполнением Конвенции (пункт 4). В пункте 4 статьи 23 определен целый ряд дополнительных функций, включая, кроме всего прочего, определение формы и периодичности представления национальных докладов и рассмотрение докладов, представляемых Сторонами и вспомогательными органами, рассмотрение рекомендаций ВОНТТК, учреждение дополнительных вспомогательных органов, налаживание сотрудничества с исполнительными органами конвенций, связанных с биоразнообразием, и принятие любых дополнительных мер, необходимых для осуществления Конвенции. В число дополнительных функций Конференции Сторон входит принятие своих правил процедуры и правил процедуры ее вспомогательных органов, а также финансовых правил, регулирующих финансирование секретариата, и утверждение бюджета на финансовый период до следующего очередного совещания (пункт 3 статьи 23).

17. Анализ деятельности и итогов Конференции Сторон при сопоставлении с конкретными положениями пунктов 3 и 4 статьи 23 (см. ниже, таблицу 1 на стр. 29 в добавлении А) свидетельствует о том, что она выполнила свой мандат или находится в процессе его выполнения. В число основных неурегулированных вопросов входит отсутствие соглашения в рамках Конференции Сторон о процедуре голосования по решениям по существу (пункт 1 правила 40 правил процедуры совещаний Конференции Сторон), о принципе определения соответствующих финансовых взносов Сторон (пункт 4 финансовых правил) и о голосовании по бюджету (пункт 16 Финансовых правил).

18. Конференция Сторон, единственный орган Конвенции, принимающий решения, несомненно способствует осуществлению Конвенции. Она играет определенную роль в разработке политики и в создании и пересмотре инфраструктуры для осуществления Конвенции, в том числе организационной структуры, а также в разработке программ работы, инициатив и других инструментальных средств для направления деятельности Сторон по осуществлению Конвенции. Кроме того, в тематических докладах о ходе осуществления Конвенции и в национальных докладах указывается, что решения Конференции Сторон осуществляются Исполнительным секретарем, другими международными организациями, субъектами деятельности и Сторонами, по крайней мере отчасти. Не ясно, однако, эффективно ли Конференция Сторон осуществляет свою общую цель, заключающуюся в том, чтобы постоянно следить за выполнением Конвенции. Обсуждение хода осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия или выводов национальных докладов на совещаниях Конференции Сторон носит относительно ограниченный характер. Таким образом, нереализованным остается потенциальный вклад приводимой в докладах информации в оценку тенденций развития и статуса биоразнообразия, обзор осуществления и эффективности Конвенции и в разработку руководящих указаний, проводимых Конференцией Сторон.

**B. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям**

19. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) был учрежден для предоставления Конференции Сторон и другим ее вспомогательным органам своевременных консультаций в связи с осуществлением Конвенции. Его конкретные функции, определенные в пункте 2 статьи 25, включают:

- а) предоставление научных и технических оценок состояния биоразнообразия;
- б) подготовку научных и технических оценок последствий типов мер, принятых в целях осуществления Конвенции;
- в) выявление новаторских технологий и ноу-хау в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и вынесение рекомендаций о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий;
- г) предоставление консультаций по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок;
- д) предоставление Конференции Сторон ответов на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера.

Данные функции осуществляются под руководством Конференции Сторон и в соответствии с изложенными ею руководящими принципами, и по ее просьбе.

20. Вспомогательный орган выполняет свой общий мандат, заключающийся в предоставлении своевременных консультаций в связи с осуществлением Конвенции. Об этом свидетельствует тот факт, что большинство рекомендаций ВОНТТК становятся решениями Конференции Сторон. Еще большее число рекомендаций ВОНТТК стали решениями Конференции Сторон при внесении в них лишь незначительных изменений, тогда как только очень незначительный процент рекомендаций остается без внимания Конференции Сторон.

21. Однако Вспомогательный орган по-разному выполнял свои конкретные функции, приведенные в Конвенции (см. ниже, таблицу 2 на стр. 32 в добавлении А). Например, ВОНТТК пока еще не представлял оценок последствий типов мер, принятых в целях осуществления Конвенции (пункт 2 б) статьи 2). На сегодняшний день он лишь оказал содействие определению структуры для проведения оценок общих последствий мер, принятых в целях осуществления Конвенции. Кроме того, Вспомогательный орган пока еще не играет активной роли как в выявлении ключевых научных исследований, которые необходимо проводить для обеспечения реализации Стратегического плана и достижения цели, намеченной на 2010 год, так и в вынесении рекомендаций Конференции Сторон по этому поводу. Более того, Вспомогательный орган выносил рекомендации по научным программам только от случая к случаю и, возможно, мог бы оказывать содействие сотрудничеству между организациями и инициативами, связанными с биоразнообразием, если бы он делал это с большей стратегической направленностью.

22. Со времени создания ВОНТТК он в основном отвечает на научные, технические и методологические вопросы Конференции Сторон (пункт е) статьи 2). Его ответы всегда своевременны, но не всегда бывают основаны на тщательных научных оценках или только на научных данных. Это, скорее всего, объясняется рабочей перегруженностью Вспомогательного органа, недостатком финансовых ресурсов и технических экспертных знаний, особенно в развивающихся странах, и характером запросов, которые он получает от Конференции Сторон. Еще одной причиной является присутствие политических представителей на совещаниях ВОНТТК.

23. Все это время продолжается дискуссия о том, следует ли Вспомогательному органу заниматься разработкой строго научных рекомендаций или же он должен играть определенную роль в обсуждении решений по существу, принимаемых Конференцией Сторон. Критический вопрос, однако, заключается в том, располагает ли Вспомогательный орган потенциалом для

разработки надежных научных и технических рекомендаций. На текущий момент ВОНТТК учредил специальные группы технических экспертов, консультируется с экспертами и наладил сотрудничество с научными органами и инициативами конвенций, учреждений и организаций, связанных с биоразнообразием, в целях обеспечения научно-технической базы для разработки своих рекомендаций. Он также определил руководящие указания по проведению экспериментальных оценок для ВОНТТК (см. добавление В) и разработал оперативный план для рассмотрения Рабочей группой (рекомендация X/2).

### **C. Секретариат**

24. Мандат секретариата, изложенный в статье 24, включает пять основных функций:
- a) организация и обслуживание совещаний Конференции Сторон;
  - b) выполнение функций, возлагаемых на него любым протоколом;
  - c) подготовка и представление Конференции Сторон докладов о выполнении своих функций;
  - d) координация деятельности с другими соответствующими международными органами; и
  - e) выполнение других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

Анализ деятельности, осуществляемой секретариатом в целях выполнения каждой из данных функций, свидетельствует о том, что он полностью выполнял и продолжает выполнять их (см. ниже, таблицу 3 на стр. 35 в добавлении А).

25. Секретариат обеспечивает административные потребности Конвенции и получил более 170 поручений от седьмого совещания Конференции Сторон, которые он продолжает выполнять. Повышение эффективности работы секретариата заключается, возможно, в обеспечении адекватных ресурсов, чтобы он мог удовлетворять запросы Конференции Сторон. Но его вклад в осуществление Конвенции мог бы быть расширен, если бы у него были возможности обеспечивать вынесение технических рекомендаций для Сторон, особенно в отношении национальной политики, программ, законодательных норм и докладов.

### **D. Национальные координационные центры**

26. В тексте Конвенции национальные координационные центры не упоминаются и в решениях Конференции Сторон не приводится их четко определенного мандата. Из решений Конференции Сторон, относящихся к национальным координационным центрам, и по аналогии с мандатом национальных координационных центров в рамках Картагенского протокола по биобезопасности можно вывести, что основная функция национального координационного центра заключается в том, чтобы служить связующим звеном с секретариатом от имени своей Стороны. В число конкретных функций, которые можно вывести из решений Конференции Сторон, входят: получение и распространение информации о Конвенции; обеспечение представительства Сторон на совещаниях в рамках Конвенции; выявление экспертов для участия в работе специальных групп технических экспертов, в оценочных и в других процессах в рамках Конвенции; выполнение поручений, касающихся вклада Сторон в работу; налаживание сотрудничества с национальными координационными центрами в других странах с целью оказания содействия осуществлению Конвенции; и координирование, стимулирование и/или содействие деятельности по осуществлению Конвенции на национальном уровне, особенно посредством разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, сверки национальных докладов, налаживания сотрудничества с координационными центрами других конвенций и привлечения к работе соответствующих учреждений, организаций и субъектов деятельности.

27. Оценка действенности и эффективности национальных координационных центров представляется весьма сложной задачей ввиду отсутствия индивидуальных докладов о проводимых ими мероприятиях. Нет сомнения, однако, в том, что национальные координационные центры выполняют некоторые из возложенных на них функций, особенно те, что связаны с получением информации и обеспечением представительства Сторон на совещаниях, и в меньшей степени обеспечивают координацию разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и представление национальных докладов и другой информации (см. таблицу 4 в добавлении А). Хотя несколько национальных координационных центров выявили дополнительно экспертов для участия в процессе Конвенции, многие определили людей без надлежащих экспертных знаний, не представили достаточного объема информации, чтобы позволить Исполнительному секретарю провести оценку выдвинутых кандидатур, или в некоторых случаях постоянно выдвигали свои собственные кандидатуры.

28. Накопленный опыт свидетельствует о том, что хотя национальные координационные центры обеспечивают выполнение критически важной функции, их действенность и эффективность значительно варьируются. На основе опыта также выявлено, что неспособность национальных координационных центров выполнять свои мандаты является, как правило, результатом недостаточности административного, технического и политического потенциала на национальном уровне.

#### *E. Специальные рабочие группы открытого состава*

29. Каждая специальная рабочая группа открытого состава располагает конкретным мандатом, который определяет для нее Конференция Сторон. Они, как правило, учреждаются для решения специализированных вопросов, требующих технических экспертных знаний и глубины изучения, которые не могут быть обеспечены ВОНТТК. Такие вопросы часто являются политическими по своей сути. Рабочие группы обеспечивают механизм для решения чрезвычайно политизированных и щекотливых вопросов, позволяя таким образом ВОНТТК концентрировать основное внимание на вопросах научного и технического характера.

30. Кроме того, рабочие группы обеспечивают более широкое и активное участие в работе соответствующих экспертов и субъектов деятельности, что способствует достижению широкого консенсуса по спорным вопросам в преддверии совещаний Конференции Сторон. Хотя специальные рабочие группы открытого состава являются ресурсоёмкими, они доказали, что представляют собой эффективные механизмы для решения щекотливых вопросов в рамках Конвенции и внесли значительный вклад в процесс принятия решений Конференцией Сторон.

### **IV. ВАРИАНТЫ ПОВЫШЕНИЯ ДЕЙСТВЕННОСТИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОЦЕССОВ КОНВЕНЦИИ**

31. Ниже приводятся варианты повышения действенности и эффективности процессов Конвенции, предназначаемые для рассмотрения на совещании Рабочей группы. Они основаны на неурегулированных вопросах, оставшихся после предыдущих обзоров, вопросах, поднятых в ходе независимых обзоров, и обзорах, проводившихся в процессе подготовки к совещанию Рабочей группы, а также на вопросах, намеченных для анализа в Рабочей группе.

#### *A. Участие в работе*

32. Всемерное и активное участие в работе совещаний в рамках Конвенции имеет крайне важное значение для обеспечения участия всех Сторон в принятии решений и, поэтому, для эффективного осуществления Конвенции. Многочисленные меры были приняты для облегчения участия Сторон в работе совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и для повышения эффективности самих совещаний; но тем не менее предстоит еще решить два сложных и существенных вопроса: i) адекватность и своевременность предоставления финансовых ресурсов для обеспечения участия делегатов в работе совещаний и ii) сложность выявления

соответствующих экспертных знаний в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

33. Конференция Сторон приняла также решения для расширения участия Сторон в работе совещаний, но они пока еще не были полностью осуществлены. В их число входит поручение бюро Конференции Сторон и ВОНТТК разработать предложения по оказанию содействия участию в работе совещаний делегаций, состоящих из одного делегата, решение рассмотреть возможность оказания финансовой поддержки по меньшей мере двум представителям от каждой Стороны, являющейся развивающейся страной, и поручение Исполнительному секретарю выявить потенциальные источники финансовой поддержки участия неправительственных организаций из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции (решение VI/27).

#### ***B. Сотрудничество и участие субъектов деятельности***

34. В Стратегическом плане особо подчеркивается необходимость налаживания сотрудничества и привлечения к работе субъектов деятельности в качестве средства оптимизации использования ресурсов для осуществления Конвенции и сокращения объема работы ее органов. Хотя уже принятые меры для налаживания сотрудничества с другими конвенциями, организациями и инициативами, а в некоторых случаях оно уже формализовано, сотрудничество и привлечение к работе субъектов деятельности, особенно в частном секторе, остается недоработанным механизмом осуществления Конвенции. Эти вопросы рассматриваются подробнее в записках Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями, организациями и учреждениями и привлечении субъектов деятельности к процессу осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/1/7) и привлечении частного сектора к процессу осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/1/8).

#### ***C. Конференция Сторон***

35. Функционирование Конференции Сторон неоднократно подвергалось обзорам с целью повышения его прозрачности, эффективности и действенности (см. документ UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.1). Следует, однако, отметить, что несмотря на принятие правил процедуры и финансовых правил, вопросы, касающиеся процедуры голосования по вопросам существа и по бюджету и принципа определения шкалы соответствующих финансовых взносов Сторон, остаются неурегулированными, а вопросы членского состава и срока полномочий членов бюро и периодичности проведения совещаний все еще находятся в процессе рассмотрения. Кроме того, в рамках проведения обзора был поднят целый ряд других вопросов, касающихся функционирования Конвенции, которые рассматриваются ниже.

##### ***1. Периодичность проведения совещаний***

36. В решении VII/33 Конференция Сторон постановила пересмотреть периодичность проведения своих совещаний на своем восьмом совещании. Первые три совещания Конференции Сторон проводились ежегодно, а промежуток времени между третьим и четвертым совещаниями составил восемнадцать месяцев. После этого совещания Конференции Сторон стали проводиться с периодичностью в два года, что включено в многолетнюю программу работы Конвенции на период до 2010 года. В прошлом Стороны определяли четыре основных варианта периодичности проведения совещаний Конференции Сторон: один год, 18 месяцев, два года и три года.

37. Опыт, накопленный другими конвенциями, а также самой Конвенцией о биологическом разнообразии, свидетельствует о том, что проведение совещаний на регулярной основе повышает эффективность подготовки к ним, позволяя осуществлять долгосрочное планирование (например, разработку Многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года), что может также облегчать участие Сторон в работе совещаний.

38. Рациональная основа проведения совещаний Конференции Сторон через более длительные промежутки времени состоит в том, что совещания чрезвычайно ресурсоёмки и что в нынешнем

/...

графике проведения совещаний отведено слишком мало времени для адекватной подготовки или последующей деятельности. Так как Конвенция концентрирует больше внимания на вопросы осуществления, то проведение совещаний с более короткой периодичностью не будет, возможно, обеспечивать адекватных временных рамок для осуществления решений Конференции Сторон. С другой стороны, проведение совещаний через более длительные промежутки времени может привести к утрате движущей силы деятельности по осуществлению Конвенции, поскольку Конференция Сторон является единственным органом Конвенции, принимающим решения. Этую помеху можно отчасти устраниить путем проведения регулярных межсессионных совещаний для оказания поддержки осуществлению Конвенции. Поэтому при изучении вариантов периодичности проведения совещаний Конференции Сторон следует учитывать продолжительность цикла проведения совещаний вспомогательных органов Конвенции. Если, например, довести периодичность проведения совещаний Конференции Сторон до трех лет, то можно было бы по-прежнему проводить по два межсессионных совещания ВОНТТК ежегодно, в потенциале совместно с совещанием рабочей группы или постоянного органа по вопросам осуществления Конвенции.

39. Стороны Конвенции могли бы принять решение о:

- a) сохранении двухлетней периодичности;
- b) изменении периодичности, немедленно вступающем в силу; или
- c) изменении периодичности, вступающем в силу после 10-го совещания Конференции Сторон.

40. Если периодичность проведения совещаний необходимо будет изменить, то Стороны, возможно, пожелают изучить вопрос о введении изменений после 2010 года, поскольку многие Стороны, организации и инициативы уже запланировали распределение ресурсов и мероприятия в соответствии с Многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2010 года.

## *2. Подготовительная работа к совещаниям Конференции Сторон*

41. Процент Сторон, ответивших на предложение представить свои мнения, чрезвычайно низок. Стороны могли бы с большим вниманием отнестись к запросам о представлении материалов и обеспечить их своевременное представление, чтобы укрепить качество документов, подготавливаемых к совещаниям Конференции Сторон, и обеспечить точное отражение в них предыдущих решений, рекомендаций и мнений Сторон. Кроме того, Исполнительному секретарю можно было бы поручить распространение всех документов задолго до начала совещаний для их рассмотрения Сторонами.

## *3. Ход работы Конференции Сторон*

42. Министерский сегмент Конференции Сторон может содействовать значительному повышению информированности о вопросах биоразнообразия и мобилизовать поддержку осуществлению Конвенции. В прошлом, однако, министерский сегмент не был особо связан с обычным ходом работы совещаний Конференции Сторон и оказывал на них лишь весьма ограниченное влияние. Хотя ответственность за планирование и организацию министерского сегмента несут принимающие страны, Стороны, возможно, пожелают призвать их к налаживанию сотрудничества с секретариатом и/или бюро Конференции Сторон с целью выявления путей более активного привлечения министров к дебатам и принятию решений по вопросам, являющимся предметом пристального внимания, которые рассматриваются в ходе совещаний, и более широкого оповещения общественности о результатах обсуждений. Можно было бы также призвать принимающие страны к включению в министерский сегмент министров соответствующих отраслей (кроме экологического сектора) в качестве средства ускорения межотраслевого осуществления Конвенции и обеспечения учета тематики биоразнообразия в работе отраслей.

43. Разработка руководящих принципов, в которых конкретно определяется роль контактных групп и групп «друзей председателя» и способы их создания и проведения их совещаний может содействовать повышению прозрачности переговоров в рамках Конференции Сторон и поддержке итогов работы таких групп, повышая таким образом эффективность совещаний.

44. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить вопрос о проведении краткого обзора при закрытии каждого совещания, на последующем совещании бюро Конференции Сторон или на следующем совещании одного из межсессионных органов, таких как настоящая Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции, с целью выработки предложений по совершенствованию работы совещаний и обеспечению непрерывного процесса приобретения знаний.

#### *4. Установление приоритетов в процессе принятия решений*

45. По мере дальнейшего уточнения программ работы и создания новых рабочих групп для оказания содействия осуществлению положений Конвенции все более очевидной становится необходимость установления приоритетности мер, принимаемых в рамках Конвенции, как основы для распределения ограниченных финансовых ресурсов. В настоящее время, однако, переговоры по вопросам существа проводятся в отрыве от бюджетных переговоров, а решения зачастую принимаются без учета их финансовых последствий или наличия ресурсов для их поддержки. Хотя в документацию по бюджету включаются финансовые последствия реализации проектов решений, но издержки не связываются напрямую с конкретными решениями, что затрудняет рассмотрение издержек в ходе переговоров по вопросам существа.

46. Поэтому в решении VII/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю запросить мнения Сторон относительно вариантов механизма для установления приоритетов в процессе рассмотрения Конференцией Сторон пунктов повестки дня с целью предоставления группе по бюджету четких указаний относительно способов рассмотрения мероприятий, предусматривающих расходование средств, и представить доклад по этому вопросу восьмому совещанию Конференции Сторон. Сторонами было представлено пять материалов, которые распространяются в одном из информационных документов (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/2).

47. В целях оказания содействия установлению приоритетности мер каждый проект решения можно было бы сопровождать заявлением о финансовых последствиях его реализации, которые могли бы быть основаны на сумме условно исчисленных издержек в связи с основными расходами, такими как совещания рабочих групп открытого состава или групп технических экспертов, включая расходы на обеспечение участия в работе совещаний представителей развивающихся стран. В ходе совещания Конференции Сторон группа по бюджету могла бы сопоставлять расходы на предлагаемые мероприятия с объемом финансирования, который будет, скорее всего, выделен для поддержки данных мероприятий, и представлять об этом доклад пленарному заседанию где-то в середине совещания. Это помогло бы ориентировать дальнейшие переговоры по вопросам существа и по бюджету.

#### *5. Голосование по вопросам существа*

48. Отсутствие согласия по пункту 1 правила 40 правил процедуры совещаний Конференции Сторон о большинстве голосов, требуемом для принятия решений по вопросам существа, означает, что решения Конференции Сторон по таким вопросам должны приниматься консенсусом. Стороны, возможно, пожелают изучить все варианты принятия решений по вопросам существа в попытках достичь согласия по данному пункту.

#### *6. Решения Конференции Сторон*

49. В результате почти всех процессов рассмотрения решений Конференции Сторон отмечается рост их числа, повторяемость и ограниченная связность. Конференция Сторон начала на своем седьмом совещании процесс обобщения решений и поручила Исполнительному секретарю представить при консультациях с бюро Конференции Сторон проект обобщенных решений в области биологического разнообразия лесов; доступа к генетическим ресурсам и

совместного использования выгод; и указаний механизму финансирования (решение VII/33). Данный процесс будет содействовать устраниению повторов в работе Конвенции, а также повышению всеобщей эффективности Конвенции и обеспечению более эффективного ее осуществления.

50. Стороны, возможно, пожелают особо подчеркнуть важное значение обобщения решений и рассмотрят вопрос о согласовании графика обобщения решений с графиком углубленного рассмотрения тематических и сквозных вопросов<sup>2/</sup>. Это позволит обеспечить взаимную ориентацию обоих процессов и предотвращать частичное наложение будущих решений, а также решений и программ работы. Возможный график такого согласования приводится ниже, в приложении III на стр. 43. В целях предотвращения повторов в будущем Стороны, возможно, пожелают применять более комплексный подход к процессу принятия решений, не только рассматривая проекты решений с учетом предыдущих решений по данному вопросу, но также в контексте всех других проектов решений данного совещания. Для облегчения этой задачи можно поручить Исполнительному секретарю, чтобы он в процессе подготовки документации к совещанию изучал всю совокупность проектов решений с целью сведения к минимуму вероятности частичного их совпадения и обеспечения надлежащих перекрестных ссылок. Кроме того, Исполнительному секретаря можно попросить, чтобы он отмечал любую взаимосвязь между проектами решений и предыдущими решениями в соответствующей документации и в ходе совещаний Конференции Сторон в качестве средства информирования участников переговоров в рамках Конференции Сторон.

51. Еще один вопрос, возникший в отношении решений, заключается в используемой терминологии. Конференция Сторон может, среди прочих мер, «принимать», «одобрять», «утверждать», «соглашаться», «принимать в качестве временной меры», «поручать», «приветствовать», «предлагать», «отмечать», «принимать к сведению», «признавать» и «подтверждать». Логическое обоснование использования каждого из этих терминов часто непонятно, что усугубляет путаницу относительно характера принимаемой меры как среди Сторон, так и среди других субъектов, связанных с решением. Отсутствие стандартного языка приводит также к ненадлежащему использованию терминов. Формулировка «принятие в качестве временной меры», например, используется не только как допускающая дальнейшую разработку руководящих указаний, но и как решение вопроса в случаях невозможности достижения согласия. Четкие определения и логическое обоснование использования каждого термина поможет стандартизации языка, используемого в решениях, и будет содействовать обеспечению четкости и последовательности решений, облегчая тем самым их осуществление.

#### *7. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

52. Со времени появления Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям он несколько раз подвергался оперативным и стратегическим изменениям. Хотя эти изменения повысили его эффективность и качество его рекомендаций, но он по-прежнему сталкивается с многочисленными проблемами оперативного порядка, и в настоящее время бюро ВОНТТК занимается его обзором. В результате проведенных на сегодняшний день обзоров было выявлено, что его эффективности препятствуют главным образом большой объем работы и дефицит финансового и технического потенциала у Сторон для выработки и собора научной и технической информации, попутно отмечено также, что все еще продолжается обсуждение роли Вспомогательного органа.

53. ВОНТТК был создан для предоставления научных и технических консультаций Конференции Сторон и ее вспомогательным органам относительно осуществления Конвенции

---

<sup>2/</sup> См. также записку Исполнительного секретаря о структуре проведения мониторинга осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год, и обзора тематических программ работы (UNEP/CBD/WG-RI/1/9).

(пункты 1 и 2 статьи 5) и превратился в орган, предоставляющий частично, а в некоторых случаях полностью согласованные рекомендации Конференции Сторон. Это привело к разногласиям среди Сторон относительно назначения ВОНТТК - следует ли ему обеспечивать предоставление чисто научно-технических консультаций или же он должен принимать в расчет политические соображения. При дальнейшем рассмотрении данного вопроса необходимо учитывать два момента:

- a) в отличие от научных органов других конвенций, ВОНТТК является межправительственным органом открытого состава, и Стороны имеют право назначать лиц, которых они считают подходящими, в качестве своих представителей на таких совещаниях. Поэтому, хотя к Сторонам могут быть обращены призывы включать в состав своих делегаций надлежащих научных, технических и технологических экспертов, присутствие представителей, располагающих политическим мандатом, является неизбежным;
- b) мандат ВОНТТК охватывает не только естественные науки, но также и социально-экономические вопросы, часть которых носит по существу политический характер или тесно связана с политически чувствительными областями политики, например с торговлей.

#### *8. Научные оценки и специальные группы технических экспертов*

54. Хотя дебаты о том, следует ли Вспомогательному органу проводить научные оценки, толковать оценки для Конференции Сторон и/или вступать в обсуждение политики, продолжаются, достигнуто общее согласие о необходимости повышения уровня научно-технического вклада в процесс осуществления Конвенции и улучшения его качества. С этой целью ВОНТТК мог бы:

- a) обеспечивать проведение научных оценок авторитетным и объективным образом, независимо от того, проводятся ли они специальными группами технических экспертов, другими организациями или с помощью экспертов, задействованных секретариатом. Оценка должна быть политически значимой, а не предписывающей политику. Существуют различные руководящие указания для облегчения данной задачи<sup>3/</sup>;
- b) обеспечивать отведение достаточного времени и обращение надлежащего внимания на изучение результатов оценок до и отдельно от разработки рекомендаций, включающих политические рекомендации. В прошлом данный этап иногда отсутствовал;
- c) оказывать содействие преобразованию «научной информации», полученной в результате оценки, в «политику» в форме рекомендаций Конференции Сторон.

55. Многие Стороны считают специальные группы технических экспертов полезными, но вместе с тем было высказано множество предложений по их усовершенствованию. Во-первых, наличие круга полномочий, в котором четко указан мандат специальной группы технических экспертов, срок ее функционирования и ожидаемые итоги, а также ее обязательства перед Конференцией Сторон и ВОНТТК, помогло бы обеспечить целенаправленный характер ее работы и исключение политических соображений из оценочных процессов. Данный круг полномочий специальных групп технических экспертов, проводящих научные оценки, мог бы включать гибкую структуру проведения оценок для ВОНТТК, разработанную ВОНТТК на основе накопленного опыта в ходе реализации экспериментальных проектов (UNEP/CBD/SBSTTA/10/7; см. добавление B). Хотя некоторые специальные группы технических экспертов могут рассматривать вопросы политического характера, крайне важно, тем не менее, обеспечивать проведение научных оценок отдельно от политических переговоров. Такое разграничение можно еще дальше конкретизировать, если анализ научных оценок и разработку рекомендаций, основанных на этих оценках, проводить в рамках разных пунктов повестки дня и предпочтительно

---

<sup>3/</sup> См. Экосистемы и благосостояние людей: структура оценки для проведения Оценки экосистем на пороге тысячелетия, UNEP/CBD/SBSTTA/6/9/Add.1 и добавление B.

на разных совещаниях. Вспомогательным органом было кстати предложено создать рабочую группу ВОНТТК для рассмотрения вопросов, связанных с научными оценками (рекомендация X/2).

56. Вопрос числа специалистов в специальных группах технических экспертов и соотношения между экспертами, отобранными от Сторон, от правительства и от международных организаций, был предметом многих дискуссий. При возможном участии экспертов в работе группы в личном качестве эксперта, а не представителя Стороны, важным считается, чтобы явное большинство экспертов было отобрано из числа кандидатур, выдвинутых Сторонами, для обеспечения законности процесса. В то же самое время, учитывая важное значение, которое придается налаживанию сотрудничества с международными организациями, и вклада таких организаций в различные процессы в рамках Конвенции, иногда необходимо привлекать к работе специальных групп технических экспертов несколько экспертов из таких организаций (в качестве наглядного примера можно привести два недавних совещания специальных групп технических экспертов: группа по индикаторам использовала данные и методологии, разработанные рядом организаций, и группа по инвазивным чужеродным видам использовала экспертные знания других конвенций и организаций для выявления пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе). Кроме того, опыт показывает, что иногда требуется более 15 экспертов, чтобы представить полный диапазон необходимых экспертных знаний, обеспечивая при этом сбалансированное региональное распределение. Поэтому предлагается - в случаях необходимости и в зависимости от наличия финансовых ресурсов - включать в состав специальных групп технических экспертов до 25 специалистов. При таком числе экспертов будет отпадать необходимость в расширении официального членского состава экспертной группы за счет дополнительных «наблюдателей».

57. В целях обеспечения того, чтобы Стороны выдвигали кандидатуры квалифицированных экспертов для участия в специальных группах технических экспертов и делали это своевременно, Исполнительный секретарь мог бы после каждого совещания Конференции Сторон и/или ВОНТТК распространять уведомления, включающие перечень предстоящих совещаний специальных групп технических экспертов, типов необходимых экспертных знаний и сроков выдвижения кандидатур. Кроме того, Сторонам можно было бы предложить, чтобы они уделяли первостепенное внимание вопросу выявления специалистов для специальных групп технических экспертов, поскольку они обеспечивают основу для рекомендаций, которые ВОНТТК вырабатывает для Конференции Сторон. Вместе с тем следует в полной мере использовать практику дополнения экспертных знаний экспертов, принимающих участие в работе специальных групп технических экспертов, другими экспертными знаниями, которые могут быть обеспечены с помощью электронных средств связи и независимых экспертных оценок, чтобы сводить к минимуму членский состав специальных групп технических экспертов.

58. Хотя в пункте 12 b) *Modus operandi* ВОНТТК предусматривается использование реестра экспертов для отбора участников, сейчас в соответствии с устоявшейся практикой Сторонам предлагается выдвигать кандидатуры экспертов для каждой специальной группы технических экспертов. Поэтому некоторые Стороны предложили пересмотреть полезность реестра экспертов, который, как они отмечают, трудно поддерживать, устарел и редко используется.

59. Кроме повышения качества научных оценок, ВОНТТК должен уделять больше внимания оценкам, проводимым его партнерами и специальными группами технических экспертов, чтобы повысить качество своих научных и технических рекомендаций. Эту задачу можно было бы облегчить, предложив специальным группам технических экспертов, чтобы они представляли ВОНТТК тщательно разработанные исполнительные резюме для целей подготовки рекомендаций для Конференции Сторон. Кроме того, сведение к минимуму числа совещаний специальных групп технических экспертов в период между совещаниями ВОНТТК позволяло бы ВОНТТК обращать больше внимания на конкретные вопросы, чему также способствовало бы уменьшение времени, отводимого на вступительные заявления и выражение благодарности, и обеспечение большего времени для дискуссий по существу.

60. Некоторые Стороны поддерживают нынешний процесс разработки рекомендаций ВОНТТК, но другие выражают беспокойство, указывая, что он стал слишком политизированным и что специальные группы технических экспертов часто не располагают широким диапазоном экспертных знаний, необходимых для проведения оценок. Эти Стороны выступают за создание органа, ответственного за разработку научных и технических оценок, как это делает Межправительственная группа по изменению климата, и предлагают, чтобы ВОНТТК вырабатывал на основе данных оценок рекомендации для Конференции Сторон. Эта мысль обсуждалась на международной конференции по теме: «Биоразнообразие: наука и управление», которая проводилась в Париже в январе 2005 года и одна из рекомендаций которой предусматривала «инициирование международного консультативного процесса с участием многочисленных субъектов деятельности .... для проведения оценки необходимости создания международного механизма, который обеспечивал бы проведение критической оценки научной информации и вариантов политики, необходимых для процесса принятия решений...». В этой связи Стороны, возможно, пожелают поручить Исполнительному секретарю, чтобы он принял участие в последующей деятельности, связанной с Парижской конференцией, для обеспечения того, чтобы любые новые процессы дополняли процессы, осуществляемые в рамках Конвенции.

#### *9. Дальнейшее улучшение качества рекомендаций, вырабатываемых ВОНТТК для Конференции Сторон*

61. Качество обсуждений в рамках ВОНТТК и его рекомендаций может также быть повышено с помощью создания возможностей для обмена информацией и мнениями о пунктах повестки дня совещаний ВОНТТК заблаговременно до начала официальных обсуждений. Одним из способов облегчения обмена мнениями может быть проведение неофициальных семинаров по конкретным вопросам в межсессионный период или в ходе совещаний. Такие семинары позволят Сторонам изучить и обсудить вопросы в неофициальной обстановке, что может содействовать более эффективному участию Сторон и упрощению обсуждений в рамках ВОНТТК.

62. Развитие более прочных взаимоотношений с научными кругами и соответствующими организациями, учреждениями и другими субъектами деятельности будет также содействовать повышению качества рекомендаций ВОНТТК, так как позволит мобилизовать ресурсы, включая экспертные знания, для оказания ВОНТТК помощи в выполнении возложенного на него мандата. Это будет содействовать улучшению качества вклада в работу ВОНТТК и сокращению лежащей на нем нагрузки. Исполнительный секретарь, члены бюро ВОНТТК и координационные центры ВОНТТК могли бы принимать участие в оказании содействия развитию сотрудничества с научно-техническими кругами на глобальном, региональном и национальном уровнях.

63. Координационные центры ВОНТТК могли бы играть более активную роль в оказании содействия развитию сотрудничества путем налаживания связей между ВОНТТК и соответствующими региональными и национальными учреждениями, экспертами и национальными координационными центрами механизма посредничества. Они могли бы также стимулировать сотрудничество и повышение качества вкладов в работу и в дебаты в рамках ВОНТТК, оказывая содействие обсуждению пунктов повестки дня совещаний ВОНТТК на национальном и региональном уровнях. Кроме того, можно было бы оптимизировать вклад и процесс принятия решений в рамках ВОНТТК путем улучшения связи и сотрудничества между координационными центрами ВОНТТК в межсессионный период. Процесс принятия решений можно было бы оптимизировать в еще большей степени и еще больше сократить нагрузки ВОНТТК, если проводить консультации с координационными центрами ВОНТТК по вопросам, не входящим в повестку дня ВОНТТК, и если они будут принимать более активное участие в консультациях относительно подготовительных документов к совещаниям. Учитывая важную роль, которую координационные центры ВОНТТК могли бы играть в повышении действенности и эффективности Вспомогательного органа, Рабочая группа, возможно, пожелает изучить вопрос о том, чтобы предложить всем Сторонам назначать такие координационные центры ВОНТТК, которые принимают активное участие в подготовительной работе, обзорах и осуществлении

Конвенции на национальном уровне, и направлять представителей своих координационных центров на совещания и ВОНТТК, и Конференции Сторон.

#### *10. Оперативный план ВОНТТК*

64. В пункте 29 решения V/20 Конференция Сторон поручила ВОНТТК, кроме всего прочего:

- a) определить и по мере необходимости доработать процедуры и методы проведения научных оценок и участия в них;
- b) продолжить разработку методологий проведения научных оценок; и
- c) определять и регулярно обновлять в контексте своей программы работы приоритеты в области проведения оценок и потребности в информации.

65. На своем шестом совещании Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить предложения по улучшению качества его консультативных заключений (пункт 8 решения VI/27 B). На этом же совещании Конференция Сторон утвердила Стратегический план Конвенции, включающий цель в области сохранения биоразнообразия, намеченную на 2010 год (приложение к решению VI/26). Учитывая данные решения и в целях обеспечения того, чтобы программа работы ВОНТТК последовательно и реалистично отвечала потребностям Конференции Сторон, бюро ВОНТТК постановило подготовить стратегический план для ВОНТТК, который оно представило на рассмотрение ВОНТТК на его восьмом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/8/12). Проект стратегического плана не получил широкой поддержки, и в своей рекомендации VIII/6 ВОНТТК предложил бюро пересмотреть стратегический план, который был переименован в «Оперативный план ВОНТТК», и представить его на рассмотрение на 10-м совещании Вспомогательного органа.

66. На своем 10-м совещании ВОНТТК рассмотрел пересмотренный Оперативный план и предлагаемые методы и условия проведения научных оценок, начатых ВОНТТК, а также перечень оценок, требуемых в рамках Многолетней программы работы. В пункте 3 своей рекомендации X/2 Вспомогательный орган предложил Сторонам представить дополнительные мнения относительно проекта Оперативного плана и поручил Исполнительному секретарю провести в сотрудничестве с бюро ВОНТТК обзор проекта, в том числе методологию проведения научных оценок, с учетом таких мнений, а также результатов обзора, проведенного координационными центрами ВОНТТК, и представить пересмотренный текст Оперативного плана на рассмотрение Рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции и Конференции Сторон на ее восьмом совещании. Проект Оперативного плана был пересмотрен с учетом двух материалов, представленных Сторонами, правительствами и организациями, и приводится ниже, в добавлении В на стр. 39 для его рассмотрения Рабочей группой. Перечень требуемых оценок был учтен в руководящих принципах проведения обзора тематических программ работы в рамках Конвенции, которые приводятся в приложении III к записке Исполнительного секретаря о структуре проведения мониторинга осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год, и обзора тематических программ работы (UNEP/CBD/WG-RI/1/9), и поэтому они не включены в Оперативный план ВОНТТК.

67. Оперативный план в его нынешнем виде не является ни комплексным, ни действительным планом функционирования ВОНТТК. Более того, он частично совпадает с *Modus operandi* ВОНТТК, состоящим из компонентов двух решений, которые не включены в него надлежащим образом и не являются всеобъемлющими. Существуют также другие решения Конференции Сторон, направляющие работу ВОНТТК, которые в дополнение к рекомендациям Рабочей группы могли бы быть отражены в едином тексте. В этой связи Стороны, возможно, пожелают изучить вопрос о разработке единого, логически последовательного и комплексного *modus operandi* или оперативного плана Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

### *11. Процесс принятия решений в рамках ВОНТТК и других вспомогательных органов*

68. Практика принятия решений по вопросам существа на основе консенсуса в рамках Конференции Сторон стала установившейся практикой в рамках ВОНТТК и других вспомогательных органов. В результате переговоры в рамках таких органов часто становились столь же политизированными и затянутыми, как и переговоры в рамках самой Конференции Сторон. В случае ВОНТТК рекомендации, которые он готовит для Конференции Сторон, нередко содержат текст, заключенный в квадратные скобки, поскольку делегаты не смогли прийти к консенсусу. Однако, в пункте 5 с) правила 26 правил процедуры предусмотрено, что «решения вспомогательных органов принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон...». Более того, в пункте 20 решения V/20 Конференции Сторон признается, что в определенных случаях было бы целесообразно, чтобы ВОНТТК выносил рекомендации, содержащие варианты или альтернативы. Ни ВОНТТК, ни другие вспомогательные органы не использовали в полной мере тех полномочий, которые обеспечивают эти два положения, чтобы оказать содействие процессу принятия решений.

69. Учитывая тот факт, что вспомогательные органы имеют возможность голосовать по вопросам существа, следует отметить ограниченность их полномочий принимать решения. Конференция Сторон является верховым директивным органом Конвенции. Вспомогательные органы вырабатывают рекомендации для Конференции Сторон, чтобы ориентировать процесс принятия ею решений. Кроме того, ВОНТТК наделен полномочиями создавать специальные группы технических экспертов в рамках имеющихся бюджетных ресурсов (пункт 12 с) приложения I к решению IV/16), обращаться к Исполнительному секретарю в межсессионный период с просьбами об оказании помощи в подготовке его совещаний и использовать с этой целью механизм посредничества и другие соответствующие средства (пункт 22 приложения III к решению V/20). Данные полномочия толкуются как позволяющие ему обращаться к Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям с просьбами о представлении информации или мнений, чтобы помочь Исполнительному секретарю в подготовке документов к совещаниям и помочь ВОНТТК в рассмотрении пунктов своей повестки дня. В некоторых случаях они также толкуются как позволяющие передавать доклады другим органам для справки. На практике они применяются *mutatis mutandis* к другим вспомогательным органам. Полномочия не позволяют, однако, обращаться к Сторонам, другим правительствам и организациям с просьбами о принятии шагов или мер, касающихся осуществления Конвенции, или давать поручения Исполнительному секретарю о реализации мероприятий, связанных с финансовыми расходами. Только Конференция Сторон облечена властью и полномочиями давать такие поручения.

### *12. Межсессионный орган по осуществлению Конвенции*

70. Вопрос о дополнительных межсессионных органах для оказания содействия подготовке совещаний Конференции Сторон и решения вопросов, выходящих за рамки мандата ВОНТТК, таких как осуществление Конвенции, всесторонне изучался на Межсессионном совещании по функционированию Конвенции в июне 1999 года и на пятом совещании Конференции Сторон в 2000 году. В числе предлагавшихся вариантов создания межсессионного органа упоминались вспомогательный орган по осуществлению Конвенции, исполнительный межсессионный орган и рабочая группа открытого состава.

71. Во избежание издержек по созданию дополнительного межсессионного органа были рассмотрены другие варианты, включая расширение мандата ВОНТТК, расширение мандата бюро Конференции Сторон, больший расчет на региональные подготовительные совещания и создание одной рабочей группы по вопросам осуществления на совещаниях Конференции Сторон.

72. В то время Стороны приняли решение сосредоточить внимание на улучшении функционирования существующих органов, прежде чем создавать новые; в этой связи они постановили более эффективно использовать региональные подготовительные совещания и

принять меры к повышению эффективности подготовительного процесса. За это время, однако, в периоды между совещаниями Конференции Сторон проводились межсессионные совещания специальных рабочих групп по функционированию Конвенции, ее осуществлению и другим неурегулированным вопросам. Настоящая Рабочая группа была создана седьмым совещанием Конференции Сторон с целью, кроме всего прочего, «рассмотрения хода осуществления Конвенции и Стратегического плана и достижений, ведущих к цели, намеченной на 2010 год, в соответствии с Многолетней программой работы Конференции Сторон» (пункт 23 решения VII/30). Хотя срок функционирования группы конкретно не указан в решении, для того, чтобы она могла рассмотреть ход работы, ведущей к осуществлению цели, намеченной на 2010 год, и учитывая то, что решения по преодолению препятствий на пути осуществления Конвенции могут предусматривать принятие серии мер в течение определенного периода времени, Рабочей группе, кроме нынешнего совещания, возможно, потребуется провести дополнительные совещания до девятого и до десятого совещаний Конференции Сторон. В противном случае необходимо будет разработать положения, предусматривающие рассмотрение вопросов, связанных с осуществлением Конвенции, другими вспомогательными органами.

73. В Многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года включены пункты повестки дня, касающиеся хода осуществления Стратегического плана, отслеживания результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих Целей развития на тысячелетие и доработки механизмов, поддерживающих осуществление Конвенции (например, механизма финансирования, механизма посредничества, передачи технологии, создания потенциала), предназначаемые для каждого совещания Конференции Сторон. В приложении III на стр. 43 приводится предлагаемый график рассмотрения данных механизмов и вопросов Конференцией Сторон, который может быть использован для определения повестки дня последующих совещаний рабочих групп.

74. В этой связи Стороны, возможно, пожелают распорядиться, чтобы Рабочая группа проводила свои совещания в межсессионный период полоть до 2010 года с целью обсуждения, кроме всего прочего, стратегических вопросов, обеспечивающих поддержку осуществления Конвенции, которые намечены в приложении III. Затем они, возможно, пожелают провести переоценку существующих органов, чтобы выяснить, обладают ли они потенциалом для реализации возникающих потребностей и вопросов по мере того, как Конвенция движется от разработки политики к ее осуществлению, и изучить вопрос о необходимости учреждения постоянного органа по осуществлению Конвенции, особенно в свете любых внесенных изменений, касающихся периодичности проведения совещаний Конференции Сторон.

75. В целях определения необходимости учреждения дополнительного вспомогательного органа Стороны, возможно, пожелают тщательным образом изучить функции существующих органов и выявить наличие пробелов. ВОНТТК, например, рассматривает главным образом научные и технические вопросы, тогда как специальные рабочие группы открытого состава занимаются вопросами крайне политизированного характера, который объясняется их социальным, правовым или экономическим значением. Такие вопросы, как финансовые ресурсы, связь, просвещение и осведомление общественности, статья 6, национальные доклады, функционирование Конвенции, бюджет и сотрудничество, не рассматривались стратегически одним отдельным вспомогательным органом, как и вопросы осуществления Конвенции на глобальном или национальном уровне. Многие из данных вопросов анализируются сейчас настоящей Рабочей группой в рамках проведения обзора осуществления Конвенции.

### *13. Региональное сотрудничество*

76. Уделение большего внимания региональным подготовительным совещаниям, сетям и механизмам может в значительной мере содействовать решению вопросов эффективности, участия и создания потенциала. Региональные совещания можно было бы использовать для инициирования дискуссий, подготовки проектов решений для Конференции Сторон и толкования

решений в региональном контексте. Они могли бы также служить платформой для обмена информацией и создания потенциала и активизировать региональную деятельность, оказывающую содействие осуществлению Конвенции. Точно также региональные сети и механизмы могли бы стимулировать и облегчать налаживание сотрудничества и обмен знаниями среди национальных координационных центров, а также гармонизацию национальной политики, законодательства и действий в области биоразнообразия. Учитывая трансграничный характер биоразнообразия, региональные и субрегиональные сети и мероприятия, возможно, будут приобретать все более важное значение, по мере того, как Конвенция переходит от разработки политики к ее осуществлению.

77. Конференция Сторон неоднократно признавала потенциальные возможности региональных сетей и подготовительных совещаний оказывать содействие осуществлению Конвенции: в решении V/20 содержится призыв к Сторонам принимать активное участие в соответствующих субрегиональных и региональных мероприятиях, и к Исполнительному секретарю оказывать, в зависимости от поступления необходимых добровольных взносов, содействие участию в таких субрегиональных и региональных мероприятиях Сторон, являющихся развивающимися странами; в решении VI/27 А Стороны поощряются к разработке региональных, субрегиональных или биорегиональных механизмов и сетей для оказания поддержки осуществлению Конвенции; и в решении VII/33 особо подчеркивается важное значение региональных подготовительных совещаний и Исполнительному секретарю поручается организовать необходимые приготовления для проведения таких совещаний в преддверии восьмого совещания Конференции Сторон.

78. Несмотря на приведенные выше решения, региональной деятельности оказывается лишь ограниченная поддержка из целевых фондов Конвенции (решение VII/34). Кроме того, осуществлению региональной деятельности препятствует ограниченность денежных средств, случайный характер ее связи с процессом в рамках Конвенции и в некоторых случаях отсутствие региональных координационных механизмов. Отметив полезность региональных подготовительных совещаний и сетей, Стороны, возможно, пожелают обобщить принятые ранее решения, попросить, чтобы были указаны региональные координационные центры и учреждения для каждого региона с целью оказания помощи региональной координации совещаний и осуществления Конвенции и поручить Исполнительному секретарю созывать и обслуживать по крайней мере одно межсессионное совещание в каждом регионе в процессе подготовки к совещаниям Конференции Сторон и стимулировать региональное сотрудничество. При этом, однако, Сторонам нужно будет обеспечить наличие необходимых добровольных фондов для организации совещаний или принять решение об ассигновании средств из основного бюджета на проведение региональных подготовительных совещаний в регионах с преобладанием развивающихся стран или стран с переходной экономикой. И наконец, Сторонам может быть предложено обеспечить дальнейшее осуществление решения VI/2 путем оказания поддержки разработке региональных сетей и механизмов и Исполнительному секретарю может быть поручен сбор и распространение информации о существующих региональных сетях и видах деятельности.

#### *14. Секретариат*

79. В процессе обзоров было выявлено, что самой серьезной проблемой секретариата являются его ограниченные возможности выполнять растущий объем работы. Несмотря на принимавшиеся и принимаемые меры с целью сокращения объема работы всех органов Конвенции, нагрузка на секретариат продолжает расти, большей частью в связи с увеличившимся числом межправительственных совещаний. Основным средством решения данного вопроса является обеспечение секретариата надлежащими людскими и финансовыми ресурсами для выполнения возложенных на него функций. Вопрос людских ресурсов можно было бы отчасти решить путем улучшения используемых в секретариате процедур и практики набора персонала. Предлагаемый анализ и пересмотр административных договоренностей с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде может содействовать улучшению такой

практики (решение VII/33). Возможности секретариата также могут быть расширены, если Стороны будут своевременно вносить свои финансовые взносы и изучат возможность предоставления секретариату дополнительных финансовых или людских ресурсов.

80. Возможности секретариата оценивать и облегчать осуществление Конвенции могут быть также расширены, если Стороны будут уделять больше внимания внесению технического вклада в секретариат, включая выдвижение кандидатур для групп технических экспертов, представлению национальных докладов и прочей информации, необходимой Конференции Сторон или секретариату. Внесение таких вкладов стало бы более реальным, если будет упорядочена система уведомлений, что, в свою очередь, сократит бремя национальных координационных центров.

81. Еще один вопрос, поднятый в ходе настоящего обзора, касается роли секретариата в обеспечении технических рекомендаций Сторонам, особенно в отношении разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, разработки национальной политики и законодательных норм и составления национальных докладов. На сегодняшний день секретариат не располагает полномочиями или возможностями отвечать на просьбы Сторон об оказании технической помощи. В пункте 1 е) статьи 24 Конвенции в качестве одной из функций секретариата обозначено, однако, выполнение таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

82. Секретариат, являясь административным органом Конвенции, хорошо подходит для оказания определенных видов технической помощи Сторонам. Он располагает хорошо налаженными связями с национальными координационными центрами и глубокими знаниями существенных и процедурных аспектов Конвенции. Кроме того, он является единственным органом, специально предназначенным для оказания содействия осуществлению Конвенции на постоянной основе. Подобно секретариатам других конвенций, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, он мог бы играть важную роль в оказании содействия осуществлению Конвенции, предоставляя технические рекомендации Сторонам, потребность в которых будет, по всей вероятности, возрастать по мере перехода Конвенции от разработки политики к ее осуществлению.

83. Учитывая, что недостаток потенциала определен в качестве одного из основных препятствий на пути осуществления Конвенции и Стратегического плана, что 85 Сторонам еще предстоит разработать национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и что только четыре страны представили свой третий национальный доклад к крайнему сроку, установленному на 15 мая 2005 года, Конференция Сторон, возможно, пожелает последовать примеру других конвенций и предоставить секретариату полномочия и средства, чтобы он мог более инициативно оказывать содействие Сторонам в плане осуществления Конвенции, особенно в том, что касается разработки национальных стратегий, политики, планов, законодательных норм и докладов, и мог оказывать непосредственную помощь Сторонам по их просьбе. Это можно было бы осуществлять на индивидуальной основе или через посредство региональных семинаров и инициатив.

84. Секретариат мог бы предоставлять такую техническую помощь непосредственно Сторонам или обеспечивать ее предоставление другими организациями или Сторонами. Другие Стороны, организации и учреждения Организации Объединенных Наций, включая ЮНЕП и ПРООН, также располагают техническими экспертными знаниями, которые можно было бы мобилизовать для оказания Сторонам помощи в осуществлении их обязательств в рамках Конвенции. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю изучение возможностей предоставления Сторонам технических консультаций учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими организациями и другими Сторонами.

85. Секретариат можно было бы также поощрять к проявлению большей инициативности в плане налаживания просветительской деятельности и сотрудничества, чтобы обеспечивать согласованность усилий с соответствующими конвенциями, организациями и инициативами, избегать дублирований в работе и активизировать осуществление Конвенции на межотраслевом уровне.

#### *15. Национальные координационные центры*

86. У национальных координационных центров на сегодняшний день нет официального мандата. Для прояснения их функций и узаконивания их роли на национальном уровне Стороны, возможно, пожелают определить мандат координационных центров. Он мог бы соответствовать мандату, приведенному выше, в разделе III, который был основан на мандате Картагенского протокола по биобезопасности и на решениях, касающихся координационных центров.

87. Национальные координационные центры, назначенные Сторонами, не всегда являются лицами или организациями, отвечающими за осуществление Конвенции на национальном уровне. Учитывая важность роли, которую координационные центры играют в воплощении результатов глобальных переговоров в конкретные действия по осуществлению Конвенции на национальном уровне и в возвращении информации в секретариат, такое положение может приводить к возникновению задержек, пробелов и несоответствий в осуществлении Конвенции. Поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон, чтобы она призвала Стороны к обеспечению того, чтобы назначаемые национальные координационные центры и учреждения, которые они представляют, непосредственно отвечали за оказание поддержки и содействия осуществлению Конвенции на национальном уровне.

88. Эффективность национальных координационных центров может быть также повышена посредством создания потенциала и также создания условий для передачи технологии и включения в работу тематики биоразнообразия. Кроме того, создание межотраслевых национальных комитетов и таких же комитетов с участием многих субъектов деятельности для координации работы по осуществлению Конвенции могло бы облегчить бремя национальных координационных центров, стимулировать сотрудничество и активизировать осуществление Конвенции на межотраслевом уровне.

#### *16. Национальные доклады*

89. В соответствии со статьей 26 Конвенции каждая Сторона обязана представлять доклады о мерах, принятых ею для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности в плане достижения целей Конвенции. Несмотря на данное обязательство, только 64% Сторон представило свой второй национальный доклад и только четыре доклада было получено к крайнему сроку представления третьего национального доклада, установленному на 15 мая 2005 года. Кроме того, хотя во многих докладах приводится полезная информация, их потенциальный вклад в проведение оценки осуществления и эффективности Конвенции и в разработку руководящих указаний Конференцией Сторон не был реализован. В этой связи в решении VII/25 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю пересмотреть существующую форму представления национальных докладов с целью более четкой ее привязки к структуре оценки прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год, сокращения бремени отчетности и гармонизации и упорядочения формата в соответствии с форматами других конвенций, связанных с биоразнообразием. Варианты усовершенствования формата и поощрения своевременного представления, анализа и использования национальных докладов рассматриваются в записке Исполнительного секретаря о механизмах представления отчетности в рамках настоящей Конвенции и других конвенций (UNEP/CBD/WG-RI/1/10).

#### *17. Программы работы, руководящие указания и инструментальные средства*

90. Несмотря на существование доказательств того, что система программ работы, руководящие указания и инструментальные средства, разработанные в рамках Конвенции,

облегчают осуществление Конвенции, весьма сложно установить, в какой степени они это делают. Действие программ работы, руководящих указаний и инструментальных средств легче будет оценивать, когда Стороны наберут больше опыта в процессе осуществления Конвенции. Однако ключевым вопросом, который можно было бы рассмотреть безотлагательно, является необходимость привлечения различных секторов к осуществлению Конвенции через посредство программ работы, а также путем включения тематики биоразнообразия в существующие руководящие указания и инструментальные средства, регулярно используемые секторами. Проведение анализа пробелов каждой программы работы, а также перед началом разработки новых инструментальных средств могло бы содействовать выявлению возможностей налаживания сотрудничества, в том числе с другими секторами, максимальному сокращению дублирования усилий и направлению работы Конвенции на области существования пробелов. Данный вопрос рассматривается подробнее в добавлении к настоящей записке (UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.2).

#### *18. Независимый обзор Конвенции*

91. Как было изложено выше, в разделе II, Конференция Сторон провела целый ряд внутренних обзоров процессов в рамках Конвенции, что содействовало улучшению эффективности и действенности Конвенции. Конференция Сторон ни разу не поручала, однако, проводить внешний обзор процессов в рамках Конвенции. В независимом внешнем обзоре, основанном на проведении собеседований с сотрудниками национальных координационных центров и с другими лицами, причастными к осуществлению Конвенции, обзора литературы, Интернет-дискуссий и семинаров, можно было бы совместить углубленную оценку действенности и эффективности каждого из процессов в рамках Конвенции с анализом процессов в целом. Это помогло бы объективно выявлять проблемы и/или решения, которые могли ускользнуть от внимания лиц, причастных к процессу в рамках Конвенции, или были упущены в ходе менее тщательных внутренних обзоров. Это могло бы также придать известность Конвенции в качестве документа, содействующего достижению глобального консенсуса в области биоразнообразия, и всему процессу обзора в период до 2010 года. На седьмом совещании Конференции Сторон группа Сторон представила предложение о проведении независимого обзора, но тогда по данному вопросу не было достигнуто согласия. Если Рабочая группа или Конференция Сторон решат, что работу над данным вопросом следует продолжить, то на этот случай ниже, в приложении IV на стр. 45, приводится проект круга полномочий для проведения внешнего обзора.

*Добавление A:***АНАЛИЗ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ МАНДАТОВ ОРГАНАМИ КОНВЕНЦИИ*****Конференция Сторон***

Статьей 23 Конвенции учреждается Конференция Сторон. Основная функция Конференции Сторон заключается в том, чтобы постоянно следить за выполнением Конвенции. Ее конкретные функции, приведенные в пунктах 3 и 4 статьи 23, перечислены в таблице 1.

*Таблица 1. Оценка эффективности выполнения мандата Конференцией Сторон.*

Функция Конференции Сторон (статья 23)	Меры, принимаемые для выполнения функции	Неурегулированные вопросы и анализ
<b>Постоянно следить за выполнением Конвенции (пункт 4):</b>		
Определять форму и периодичность представления национальных докладов и рассматривать доклады, представленные Сторонами и вспомогательными органами (пункт 4 а))	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конференция Сторон предоставляла руководящие указания относительно первого, второго и третьего национальных докладов и определяла крайние сроки их представления (решения II/17, V/19, VI/25 и VII/25), а также постановила, что доклады будут представляться на каждом втором очередном совещании (решение V/19). Исполнительный секретарь провел обзор третьей структуры представления отчетности с целью более четкого увязывания ее со структурой оценки прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год (решение VII/25);</li> <li>• обобщенные первые и вторые доклады были рассмотрены Конференцией Сторон и содействовали разработке Стратегического плана;</li> <li>• Конференция Сторон предлагала Сторонам представить тематические доклады по вопросам, подлежащим всестороннему рассмотрению на будущих совещаниях, а секретариат разработал форму представления таких докладов (решения V/19, VI/25 и VI/5). Доклады, представленные ко времени проведения шестого совещания Конференции Сторон, были рассмотрены на этом совещании;</li> <li>• на каждом своем совещании Конференция Сторон рассматривала доклады всех своих вспомогательных органов;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• нереализованным остается потенциальный вклад приводимой в докладах информации в оценку статуса выполнения и эффективности Конвенции и в разработку руководящих указаний Конференцией Сторон;</li> <li>• как отмечено в пункте 3 решения VII/25 B, необходимо приложить дополнительные усилия для более четкой привязки структуры отчетности к структуре оценки прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год, сокращения бремени отчетности и гармонизации и упорядочения формата в соответствии с форматами других конвенций, связанных с биоразнообразием (см. документ UNEP/CBD/WG-RI/1/9 и 10);</li> </ul>
Рассматривать научные, технические и технологические рекомендации по биологическому разнообразию, предоставляемые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (пункт 4 б))	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конференция Сторон часто принимает решения на основе рекомендаций ВОНТТК;</li> <li>• шестое совещание Конференции Сторон поручило Вспомогательному органу представить предложения относительно способов улучшения качества его рекомендаций для их рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон (решение VI/27 B);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• хотя Конференция Сторон рассматривает рекомендации Вспомогательного органа, они не всегда основаны только на соображениях научного и технического порядка;</li> </ul>
Рассматривать и принимать в случае необходимости протоколы в соответствии со статьей 28 (пункт 4 с) статьи 23), и рассматривать	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Картхенский протокол по биобезопасности был принят в соответствии со статьей 28;</li> <li>• в Протокол не было внесено никаких поправок;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• рассмотрение протоколов выходит за рамки настоящего обзора;</li> </ul>

/...

поправки к любому протоколу, и соответственно выносить рекомендации сторонам протокола (пункт 4 е))		
Рассматривать и принимать в случае необходимости поправки к Конвенции и приложениям к ней в соответствии со статьями 29 и 30 (пункт 4 д)) и дополнительные приложения в соответствии со статьей 30 (пункт 4 ф))	<ul style="list-style-type: none"> <li>не было внесено никаких поправок;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>рассмотрение поправок выходит за рамки настоящего обзора;</li> </ul>
Учреждать вспомогательные органы, в частности для консультаций по научным и техническим вопросам, которые считаются необходимыми для осуществления Конвенции (пункт 4 г))	<ul style="list-style-type: none"> <li>Конференция Сторон учредила Рабочую группу по биобезопасности (II/5), Рабочую группу по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (решение V/26), Рабочую группу по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (решение IV/9), Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу (решение ЕМ I/3), Рабочую группу по охраняемым районам (решение VII/28) и Рабочую группу по обзору осуществления Конвенции (решение VII/30);</li> <li>кроме того, Конференция Сторон учредила Межсессионное совещание по функционированию Конвенции (решение IV/16), Межсессионное совещание открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (решение V/20) и Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года (решение VI/28) для решения вопросов, связанных с осуществлением и функционированием Конвенции. Межсессионное совещание по функционированию Конвенции рассмотрело вопрос об учреждении вспомогательного органа по осуществлению Конвенции (UNEP/CBD/ISOC/2), но постановило усовершенствовать существующие органы, прежде чем создавать дополнительный;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>со времени четвертого совещания Конференции Сторон межсессионные совещания по вопросам, связанным с осуществлением, проводятся в период между всеми совещаниями Конференции Сторон. Следующим из этой серии будет совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции;</li> <li>ни один из органов не рассматривал последовательно или стратегически таких вопросов, как финансовые ресурсы, связь, просвещение и осведомление общественности, статья 6, национальные доклады, функционирование Конвенции, бюджет и сотрудничество;</li> </ul>
Устанавливать через секретариат контакты с исполнительными органами конвенций, затрагивающих вопросы, охватываемые Конвенцией о биологическом разнообразии, с целью выработки соответствующих форм сотрудничества с ними (пункт 4 h))	<ul style="list-style-type: none"> <li>с секретариатами других соответствующих конвенций были заключены меморандумы о сотрудничестве и/или организованы программы совместной работы;</li> <li>были учреждены Совместная контактная группа секретариатов трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (пункт 12 решения VI/20), и Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (пункт 2 решения VII/26);</li> <li>было налажено сотрудничество с другими конвенциями и организациями (см. документ UNEP/CBD/WGRI/1/5);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>сотрудничество с другими конвенциями ограничено числом существующих конвенций, связанных с биоразнообразием, и его необходимо расширять, особенно в отношении тематических программ работы и сквозных вопросов (см. документ UNEP/CBD/WG-RI/1/5);</li> </ul>
Рассматривать и принимать любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции в свете опыта, накопленного в ходе ее осуществления (пункт 4 i))	<ul style="list-style-type: none"> <li>Конференция Сторон учредила семь тематических программ работы, а также программы работы по ряду сквозных вопросов в целях оказания содействия Сторонам в осуществлении Конвенции. Она также разработала инструментальные средства в помощь осуществлению Конвенции и давала указания своим вспомогательным органам, секретариату, механизму финансирования, механизму посредничества и Сторонам;</li> <li>Конференция Сторон проводила обзоры и пересмотры функционирования Конвенции и ее</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>в решениях V/20, VI/27 и VII/33 содержится призыв к оказанию поддержки региональной координации деятельности и сотрудничеству; но поддержка региональных подготовительных совещаний, инициатив и механизмов носит</li> </ul>

/...

	<p>программы работы (решения III/22, IV/16, V/20, VI/28, VII/30, VII/31 и VII/33);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Конференция Сторон утвердила Стратегический план (решение VI/26), а также структуру проведения оценки результатов реализации Стратегического плана (решение VII/30). Кроме того, она приняла Многолетнюю программу работы, предусматривающую проведение углублённого анализа текущей работы в рамках тематических областей и сквозных вопросов (решение VII/31);</li> <li>• Конференция Сторон создала структуру взаимодействия с организациями, связанными с биоразнообразием (решения VI/20 и VII/26), и привлекла гражданское общество, научные круги и местные и коренные общины к процессам в рамках Конвенции;</li> </ul>	<p>ограниченный характер;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• вопрос оказания содействия участию небольших делегаций в работе совещаний еще не рассматривался (решение VI/27);</li> </ul> <p>другие меры, которые можно было бы принять для более эффективного осуществления целей Конвенции, включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дальнейшее привлечение субъектов деятельности к осуществлению Конвенции. В частности привлечение частного сектора носит ограниченный характер;</li> <li>• разработка комплексной структуры для проведения обзора Конвенции;</li> </ul>
<b>Согласовывать и принимать свои правила процедуры и правила процедуры любых вспомогательных органов, которые она может учредить (пункт 3)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конференция Сторон приняла (решение I/1) и пересмотрела (решение V/20) правила процедуры своих совещаний. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то данные правила с несколькими определенными исключениями применяются <i>mutatis mutandis</i> к ее вспомогательным органам;</li> <li>• правило 4 о периодичности проведения совещаний должно быть пересмотрено на восьмом совещании Конференции Сторон (пункт 8 решения VII/33), как и изменения правила 21 об избрании и сроке полномочий должностных лиц (пункт 7 решения VII/33);</li> <li>• решениями IV/16 и V/20 Конференция Сторон утвердила и пересмотрела <i>modus operandi</i> ВОНТТК;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• не достигнуто еще согласия по пункту 1 правила 40 о голосовании по вопросам существа;</li> </ul>
<b>Согласовывать и принимать финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата, и на каждом очередном совещании утверждать бюджет на финансовый период до следующего очередного совещания (пункт 3)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конференция Сторон приняла (решение I/6) и изменила (решение III/1) финансовые правила, регулирующие управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, из которого финансируется деятельность секретариата;</li> <li>• данные правила, за исключением изменения, внесенного в подпункт 5 f), применяются <i>mutatis mutandis</i> к Специальному добровольному целевому фонду для дополнительных добровольных взносов в основной бюджет на утвержденные мероприятия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и к Специальному добровольному целевому фонду для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции (решение III/24);</li> <li>• на каждом очередном совещании Конференция Сторон утверждает бюджет на финансовый период до следующего очередного совещания (решения I/6, II/20, III/24, IV/17, V/22, VI/29 и VII/34).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• не достигнуто еще согласия по пунктам Финансовых правил, касающимся соответствующих финансовых взносов Сторон (пункт 4) и голосования по бюджету (пункт 16).</li> </ul>

/...

***Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям***

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям был учрежден статьей 25 для предоставления Конференции Сторон и при необходимости другим ее вспомогательным органам своевременных консультаций в связи с осуществлением Конвенции. Конкретные функции Вспомогательного органа приводятся в таблице 2.

***Таблица 2. Оценка эффективности выполнения мандата Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.***

<b>Функция Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (статья 25)</b>	<b>Меры, принимаемые для выполнения функции</b>	<b>Неурегулированные вопросы и анализ</b>
Давать научные и технические оценки состояния биологического разнообразия (пункт 2 а))	<ul style="list-style-type: none"> <li>• во исполнение пункта 26 решения V/20 и в соответствии с рекомендацией VI/5 Вспомогательный орган провел ряд экспериментальных оценок (состояние биологического разнообразия лесов и тенденции в этой области; социально-экономические и экологические последствия, вызываемые инвазивными чужеродными видами в экосистемах островов и во внутренних водных экосистемах; взаимосвязь между биоразнообразием и изменением климата; и разработка методов проведения оперативных оценок биоразнообразия внутренних водных экосистем и морского и прибрежного биологического разнообразия). Кроме того, он разработал методы и условия проведения научных оценок (рекомендация X/2);</li> <li>• ВОНТТК провел обзор Оценки экосистем на пороге тысячелетия (решение VII/6, рекомендация X/3);</li> <li>• Вспомогательный орган завершил подготовку докладов о состоянии биологического разнообразия, тенденциях в этой области и факторах угрозы по всем тематическим программам работы, которые будут обновлены в ходе обзора каждой из программ в период до 2010 года;</li> <li>• по рекомендации Вспомогательного органа Конференция Сторон приняла структуру проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, включающую набор индикаторов для определения тенденций развития и статуса биоразнообразия (рекомендация IX/13, решение VII/30). Вспомогательный орган занимается в настоящее время укреплением структуры для ее рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон (решение VII/30, рекомендации X/4 и X/5);</li> <li>• Глобальная перспектива в области биоразнообразия, одобренная седьмым совещанием ВОНТТК и Межсессионным совещанием открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции, обеспечивает оценку тенденций развития и статуса биоразнообразия. В настоящее время готовится к публикации Вторая Глобальная перспектива в области биоразнообразия, которая будет выпущена до восьмого совещания Конференции Сторон (пункт 5 решения VII/30).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вспомогательный орган уделял ограниченное время рассмотрению оценок, разработанных специальными группами технических экспертов, а также партнерскими конвенциями, учреждениями и организациями;</li> <li>• ВОНТТК следует в приоритетном порядке определить меры в области научных исследований и оценок, необходимые для оказания содействия осуществлению Конвенции и достижению цели, намеченной на 2010 год;</li> <li>• научные и технические оценки состояния биоразнообразия станут, возможно, более частыми, когда структура проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, будет полностью разработана и включена в программы работы и в национальные доклады;</li> </ul>

/...

	Вспомогательный орган дал указания относительно ее содержания (рекомендация X/6);	
Готовить научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции (пункт 2 б))		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вспомогательный орган не подготовил еще научных и технических оценок последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции;</li> <li>• последствия конкретных типов мер крайне трудно определять; но общие последствия мер будут оценены с помощью структуры проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и потенциально в будущих обзорах программ работы;</li> </ul>
Выявлять новые, эффективные и самые современные технологии и ноу-хау в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и выносить рекомендации о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий (пункт 2 с))	<ul style="list-style-type: none"> <li>• работа, осуществляемая в рамках Вспомогательного органа, привела к разработке технических рекомендаций относительно планирования, создания и регулирования охраняемых районов (Техническая серия КБР № 15), комплексного управления морскими и прибрежными районами (Техническая серия КБР № 14), учреждения национальных систем морских и прибрежных охраняемых районов и управления ими (Техническая серия КБР № 13), устойчивого развития марикультуры (Техническая серия КБР № 12), оказания содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия (Техническая серия КБР № 9), устойчивого управления недревесными лесными ресурсами (Техническая серия КБР № 6) и взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием (Техническая серия КБР № 10);</li> <li>• работа, осуществляемая в рамках Вспомогательного органа, привела также к разработке технических рекомендаций относительно экосистемного подхода (решение V/6), устойчивого использования биоразнообразия (решение VII/12), инвазивных чужеродных видов (решение VI/23), включения вопросов, связанных с биоразнообразием, в оценку экологических последствий и в законодательства, регулирующие проведение оценки экологических последствий (решение VI/7), биоразнообразия и развития туризма (решение VII/14) и мер стимулирования (решения VI/15 и VII/18);</li> <li>• ВОНТТК выявил технологии, обеспечивающие сохранение и устойчивое использование биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/13) и биоразнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1);</li> <li>• по рекомендации ВОНТТК Конференция Сторон приняла программу работы по передаче технологии и технологическому и научному сотрудничеству (решение VII/29);</li> <li>• Вспомогательный орган давал консультации по вопросу путей и средств стимулирования развития и передачи технологии через механизм посредничества (рекомендация X/7);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вспомогательный орган выявил некоторые технологии, обеспечивающие сохранение и устойчивое использование биоразнообразия; но были ли они новыми и самыми современными - вопрос спорный;</li> <li>• по мере перехода Конвенции к этапу осуществления необходимо будет расширить поддержку и подготовку кадров в области применения инструментальных средств и технологий, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на национальном и (суб-) региональном уровнях, для обеспечения возможностей практического применения технологий и ноу-хау;</li> </ul>
Давать консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с сохранением и	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вспомогательный орган наладил отношения сотрудничества с международными экспертами и органами, занимающимися решением научных и технических вопросов, и консультировал Конференцию Сторон по вопросам развития отношений с такими органами (см. раздел о сотрудничестве в таблице 1, относящейся к Конференции Сторон). Осуществлению научного сотрудничества оказывает содействие использование реестра экспертов для организации консультаций, независимых экспертиз оценок и отбора участников для</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• представление консультаций по научным программам носило случайный характер;</li> <li>• рекомендации относительно регионального сотрудничества носили ограниченный характер и могли бы оказать содействие осуществлению Конвенции;</li> </ul>

/...

устойчивым использованием биологического разнообразия (пункт 2 д))	<p>специальных групп технических экспертов (решение IV/16);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Председатель бюро Вспомогательного органа принимает участие в совещаниях научных органов соответствующих конвенций, учреждений и процессов (пункт 18 решения V/20);</li> <li>• Вспомогательный орган давал консультации о роли механизма посредничества в стимулировании технического сотрудничества (рекомендация X/7);</li> <li>• Вспомогательный орган давал консультации о круге полномочий специальных групп технических экспертов и реестра экспертов (рекомендация V/14);</li> </ul>	
Давать ответы на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера, которые могут быть поставлены перед органом Конференции Сторон и ее вспомогательными органами (пункт 2 е)).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вспомогательный орган отвечал на поручения и вопросы Конференции Сторон.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• данная функция является основным центром внимания деятельности Вспомогательного органа;</li> <li>• ответы часто представляются своевременно; но из-за временных ограничений они не всегда основаны на результатах тщательных оценок и, возможно, строятся не только на научных и технических соображениях.</li> </ul>

/...

*Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии*

Статьей 24 учреждается секретариат для исполнения функций административного органа Конвенции. Конкретные функции секретариата приводятся в таблице 3.

*Таблица 3. Оценка эффективности выполнения мандата Секретариатом.*

<b>Функция секретариата (статья 24)</b>	<b>Меры, принимаемые для выполнения функции</b>	<b>Неурегулированные вопросы и анализ</b>
Организация и обслуживание совещаний Конференции Сторон (пункт 1 а))	<ul style="list-style-type: none"> <li>секретариат организует и обслуживает все официальные совещания в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;</li> </ul>	
Выполнение функций, возлагаемых на него любым протоколом (пункт 1 б))	<ul style="list-style-type: none"> <li>секретариат Конвенции выполняет функции секретариата Картагенского протокола по биобезопасности;</li> </ul>	
Подготовка докладов о выполнении его функций в рамках Конвенции и представление их Конференции Сторон (пункт 1 с))	<ul style="list-style-type: none"> <li>секретариат представлял доклады о финансовом и административном обеспечении секретариата второму (UNEP/CBD/COP/2/15), третьему (UNEP/CBD/COP/3/32), пятому (UNEP/CBD/COP/5/9) и седьмому (UNEP/CBD/COP/7/10) совещаниям Конференции Сторон;</li> <li>секретариат составляет квартальные отчеты о выполнении своих функций;</li> <li>секретариат сообщает об аспектах своих начинаний в документах, которые готовятся к совещаниям по конкретным пунктам повестки дня, таким как сотрудничество, передача технологии, тематические программы работы и сквозные вопросы;</li> </ul>	
Координация деятельности с другими соответствующими международными органами и в частности заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций (пункт 1 д))	<ul style="list-style-type: none"> <li>секретариат принимал участие в работе Межведомственной целевой группы Специальной межправительственной группы по лесам и Межведомственного комитета по устойчивому развитию. Он заключил меморандумы о сотрудничестве и/или осуществлении программ совместной работы с секретариатами ряда организаций (см. документ UNEP/CBD/WG-RI/1/5);</li> <li>были учреждены Совместная контактная группа секретариатов трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (пункт 12 решения VI/20), и Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (пункт 2 решения VII/26);</li> <li>в решении I/4 Конференция Сторон поручила Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде выполнять функции секретариата Конвенции. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Исполнительный секретарь Конвенции обсудили административные договоренности между обоими органами, которые были одобрены четвертым совещанием Конференции Сторон (пункт 1 решения IV/17). Седьмое совещание Конференции Сторон предложило Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Исполнительному секретарю пересмотреть и переработать договоренности для их рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон;</li> </ul>	
Выполнение таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон (пункт 1е))	<ul style="list-style-type: none"> <li>секретариат выполнял поручения Конференции Сторон готовить документы, проводить исследования, разрабатывать инициативы и отчитываться о своей деятельности.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>секретариат мог бы в большей мере содействовать осуществлению Конвенции, если бы он располагал</li> </ul>

/...

<b>Функция секретариата (статья 24)</b>	<b>Меры, принимаемые для выполнения функции</b>	<b>Неурегулированные вопросы и анализ</b>
		полномочиями и возможностями давать технические рекомендации и оказывать содействие Сторонам.

/...

## Национальные координационные центры

Национальные координационные центры не имеют официального мандата; но учитывая мандат национальных координационных центров Картахенского протокола по биобезопасности и решения Конференции Сторон, касающиеся национальных координационных центров, можно вывести, что основная функция национального координационного центра заключается в том, чтобы служить связующим звеном с секретариатом от имени своей Стороны. Конкретные функции, определенные на основе решений Конференции Сторон, приводятся в таблице 4.

*Таблица 4. Оценка эффективности выполнения мандата национальными координационными центрами.*

<b>Функция Национального координационного центра</b>	<b>Меры, принимаемые для выполнения функции</b>	<b>Неурегулированные вопросы и анализ</b>
1. Получение и распространение информации о совещаниях, работе в рамках Конвенции и других видах деятельности.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• согласно базе данных секретариата, все координационные центры имеют функциональный адрес электронной почты или номер факса;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• при рассылке уведомлений небольшое число адресов электронной почты и номеров факса не принимают сообщений;</li> <li>• не существует механизма, позволяющего определять, осуществляется ли распространение информации;</li> </ul>
2. Обеспечение представительства Сторон на совещаниях в рамках Конвенции.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• национальные координационные центры или другие представители Сторон принимают участие в совещаниях в рамках Конвенции;</li> </ul>	
3. Выявление экспертов для участия в работе специальных групп технических экспертов, в оценочных и в других процессах в рамках Конвенции.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• несколько национальных координационных центров выдвинули кандидатуры экспертов для участия в работе специальных групп технических экспертов, в оценочных и в других процессах в рамках Конвенции;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• некоторые национальные координационные центры выдвигают кандидатуры экспертов, не обладающих необходимой квалификацией, не представляют достаточной информации о своих кандидатах, постоянно выдвигают свои кандидатуры или вообще не выдвигают кандидатов;</li> </ul>
2. Выполнение поручений Конференции Сторон или секретариата, касающихся вклада Сторон в работу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• в ответ на просьбу представить материалы по вопросам, подлежащим рассмотрению Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции, 6 Сторон представили свои замечания;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• процент отвечающих на поручения очень низкий и редко превышает 10%;</li> </ul>
3. Налаживание сотрудничества с национальными координационными центрами в других странах с целью оказания содействия осуществлению Конвенции.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• национальные координационные центры или их представители принимали участие в работе региональных подготовительных совещаний;</li> <li>• 62% Сторон, представивших второй национальный доклад, указали, что они придают значение первоочередной важности сотрудничеству с другими Сторонами;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• не существует механизма, позволяющего определять, осуществляли ли и стимулировали национальные координационные центры совместную деятельность;</li> <li>• существует необходимость в оказании поддержки налаживанию сотрудничества среди Сторон;</li> </ul>
4. Координирование, стимулирование и содействие деятельности по осуществлению Конвенции на национальном уровне.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• не существует механизма для определения роли каждого национального координационного центра по координации или оказанию содействия деятельности по осуществлению Конвенции на</li> </ul>

/...

		<ul style="list-style-type: none"> <li>национальном уровне;</li> </ul>
a. координирование разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;	<ul style="list-style-type: none"> <li>103 (55%) Стороны разработали национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>анализ положения дел с осуществлением национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия пока еще не проводился;</li> </ul>
b. координирование составления и представления национальных докладов;	<ul style="list-style-type: none"> <li>140 Сторон представили первый национальный доклад и 120 (64%) Сторон представили второй национальный доклад;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>только четыре Стороны представили третий национальный доклад к крайнему сроку, установленному на 15 мая 2005 года;</li> </ul>
c. сотрудничество с координационными центрами других конвенций;		<ul style="list-style-type: none"> <li>не существует механизма, позволяющего определять, осуществляли ли и стимулировали координационные центры совместную деятельность;</li> </ul>
d. привлечение к работе соответствующих учреждений, организаций и субъектов деятельности.	<ul style="list-style-type: none"> <li>55 % Сторон, представивших второй национальный доклад, в ограниченной степени сотрудничали с организациями, связанными с биоразнообразием.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>не существует механизма, позволяющего определять, осуществляли ли и стимулировали координационные центры привлечение к работе соответствующих учреждений, организаций и субъектов деятельности.</li> </ul>

/...

*Добавление B*

**ПРОЕКТ ОПЕРАТИВНОГО ПЛАНА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

**A. Предназначение Стратегического плана**

1. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) был учрежден Конвенцией, в пункте 2 статьи 25 которой излагается его круг полномочий. В настоящем Оперативном плане уточняется эта роль с учетом развивающегося характера работы ВОНТТК по мере продвижения Конвенции к этапу осуществления.

2. План предназначен для руководства работой ВОНТТК. Он разработан с целью оказания содействия реализации Стратегического плана Конвенции, и в частности цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год (решение VI/31); и других глобальных целей, таких как Цели развития на тысячелетие и цели в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию.

**B. Миссия**

3. Предоставление Конференции Сторон и при необходимости другим ее вспомогательным органам своевременных консультаций в связи с осуществлением настоящей Конвенции, и в частности касательно осуществления миссии и целей Стратегического плана Конвенции (пункт 1 статьи 25).

**C. Результаты**

4. Научные оценки состояния компонентов биологического разнообразия, тенденций в этой области и факторов угрозы (пункт 2 а) статьи 25) в соответствии с Многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2010 года (решение VI/31) и других аспектов, связанных с биоразнообразием, которые определены в Стратегическом плане Конвенции (решение VI/26) и в структуре проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год (решение VII/30);

5. Научные оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции (пункт 2 б) статьи 25).

6. Выявление новых, эффективных и самых современных технологий и «ноу-хау» в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и вынесение рекомендаций о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий (пункт 2 с) статьи 25).

7. Выявление новых и возникающих вопросов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

8. Выявление возможностей налаживания совместной работы с соответствующими научными программами и проектами международного сотрудничества в области исследований и разработок, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, и привлечения их к деятельности в данной области (пункт 2 д) статьи 25).

9. Ответы на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера, которые могут быть поставлены перед ВОНТТК Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами (пункт 2 е) статьи 25).

**D. Стратегические пути и средства достижения результатов**

10. Улучшение научного, технического и технологического вклада в документы, которые готовит ВОНТТК, посредством, кроме всего прочего:

а) организации проведения научных оценок в соответствии с процессом проведения оценок, начатых ВОНТТК, который излагается в приложении I;

б) установления планов работы, графиков и потребностей в ресурсах, заблаговременного определения сотрудничающих партнеров и соучастников и прозрачных процессов участия, подачи замечаний и обратной связи на различных этапах подготовки документов; и

с) систематического использования независимых экспертных оценок и других консультативных процессов, предполагающих участие научных кругов.

11. Повышение качества научных, технических и технологических обсуждений в ходе совещаний ВОНТТК путем, кроме всего прочего:

а) выявления возможностей подготовки делегатов, особенно тех, которые не обладают достаточным опытом, к участию в дискуссиях по научным и техническим вопросам; и

б) расширения научной, технической и технологической деятельности в рамках совещаний и научного, технического и технологического вклада в работу совещаний посредством организации основных докладов, подготовки плакатов, проведения круглых столов и презентаций, распространения научных публикаций, документов из технических серий и других соответствующих научных, технических и технологических материалов, ориентированных на основные пункты повестки дня и на стратегические вопросы, определенные Конференцией Сторон для оценки результатов достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и стимулирования ее достижения.

12. Активное налаживание взаимосвязей с научными и техническими кругами посредством, кроме всего прочего:

а) предоставления материалов о работе ВОНТТК, доступных для научно-технических кругов (т.е. представление их на языке, понятном научно-техническим кругам и связывающем материалы с работой, которой занимаются научно-технические круги);

б) активного распространения результатов работы ВОНТТК через публикации в научной литературе, как в виде отчетов, так и в виде научных статей, проанализированных и утвержденных Конференцией Сторон;

с) участия в работе и внесения вклада в работу научных и технических компонентов других процессов и инициатив, связанных с биоразнообразием, включая Совместную контактную группу и Контактную группу по вопросам биоразнообразия; и

д) использования других органов в качестве связующих звеньев между ВОНТТК и научно-техническими кругами в целях реализации программ работы (например, в качестве международных тематических координационных центров и основных партнеров).

*Приложение I***ЭТАПЫ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНОК, НАЧАТЫХ ВОНТТК**

<b>Этапы оценки</b>	<b>Условия проведения / мероприятия</b>
Признание необходимости проведения оценки/мандата на ее проведение	i) мандат обычнодается Конференцией Сторон; ii) потребности выявляются: <ul style="list-style-type: none"><li>• посредством проведения обзора программы работы, например по биоразнообразию лесов и взаимосвязи биоразнообразия с изменением климата;</li><li>• после первоначальной оценки, например в отношении инвазивных чужеродных видов;</li><li>• в процессе реализации программы работы (например с использованием методов оперативной оценки).</li></ul>
Подготовка исходного документа или записи Исполнительного секретаря	Исходные документы или подробные планы разрабатываются Исполнительным секретарем при содействии или без такового со стороны: <ul style="list-style-type: none"><li>i) консультанта/сотрудникающей организации; и / или</li><li>ii) совещания экспертов.</li></ul>
Рассмотрение вопроса СГТЭ <sup>4/</sup> созданной Конференцией Сторон, ВОНТТК, или группой экспертов	i) обзор исходного документа или записи Исполнительного секретаря; ii) выявление пробелов; iii) пересмотр исходного документа с учетом дополнительных опубликованных данных.
Проведение независимой экспертной оценки	Проведение независимой экспертной оценки, если применимо: <ul style="list-style-type: none"><li>i) отобранными рецензентами;</li><li>ii) более широкая экспертная оценка включает Стороны, другие правительства, координационные центры ВОНТТК, экспертов из реестра экспертов Конвенции о биологическом разнообразии, организации и коренные и местные общины; другие конвенции и их координационные центры.</li></ul>
Рассмотрение вопроса ВОНТТК	i) выводы относительно оценки; ii) рекомендация Конференции Сторон.
Использование и применение результатов (включая их рассмотрение Конференцией Сторон) и выявление пробелов, подлежащих устранению в будущем	i) использование пересмотренного документа для разработки элементов и мероприятий для соответствующих программ работы и последующих мероприятий; ii) принятие решения Конференцией Сторон; iii) публикация отчетов об оценке в Технической серии КБР; iv) использование других публикаций, например отчета Оценки экосистем на пороге тысячелетия; v) использование правительствами и прочими субъектами; vi) выявление потребностей в дополнительной информации, в том числе потребностей проведения новых оценок.

<sup>4/</sup> Расходы на проведение совещания экспертов (включая 12 экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой) колеблются в пределах 40 000 – 60 000 долл. США в зависимости от места проведения совещания и участия секretариата Конвенции о биологическом разнообразии, если совещания проводятся не в Монреале.

*Приложение II*

**ПРОЦЕДУРА УСТАНОВЛЕНИЯ ПРИОРИТЕТОВ В КАЧЕСТВЕ РУКОВОДСТВА ДЛЯ  
ВЫДЕЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫХ РЕСУРСОВ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН**

1. Все проекты решений сопровождаются оценкой их финансовых последствий и резюме данных решений и издержек включается в документацию по бюджету и программе на следующий двухлетний период. Оценки издержек составляются на основе условно исчисленных расходов в соответствии с перечнем, который ведет Исполнительный секретарь, и с учетом основных издержек, связанных с решением, таких как проведение совещаний открытого состава и создание групп технических экспертов, а также общей сметы других расходов, таких как время работы персонала.
2. На ранних этапах обсуждений группа по бюджету проводит оценку стоимости предлагаемых мероприятий, а также фондов, которые могут быть доступны для поддержки этих мероприятий, учитывая административные расходы секретариата, Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Одновременно рабочие группы ведут переговоры по предложениям и соответственно уточняют сметы расходов.
3. В середине совещания группа по бюджету представляет свои заключения пленарному заседанию Конференции Сторон. Все предложения, предусматривающие значительные финансовые расходы, такие как проведение совещаний открытого состава, рассматриваются и вырабатываются приоритеты распределения ресурсов.
4. Группа по бюджету продолжает ведение переговоров на основе пересмотренной оценки издержек и рабочие группы продолжают работу, учитывая выработанные приоритеты.
5. Пленарное заседание Конференции Сторон принимает окончательное решение о распределении бюджетных ассигнований из основного бюджета в ходе рассмотрения документов по бюджету и утверждения проектов решений, содержащих бюджетный компонент.

/...

*Приложение III*

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ГРАФИК ОБОБЩЕНИЯ РЕШЕНИЙ И РАССМОТРЕНИЯ  
СТРАТЕГИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, СОДЕЙСТВУЮЩИХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
КОНВЕНЦИИ, В СООТВЕТСТВИИ С МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА**

Примечание: графа 2 приводится непосредственно по тексту Многолетней программы работы Конвенции на период до 2010 года (приложение к решению VII/31) и включена в таблицу только для справки; в графе 3 конкретно указывается: 1) тематика обзора результатов реализации Стратегического плана; и 2) механизмы осуществления, подлежащие обзору на каждом совещании Конференции Сторон; и в графе 4 предлагается график обобщения решений, согласованный насколько возможно с графиками 2 и 3; он будет окончательно доработан Конференцией Сторон на ее 10-м совещании в соответствии с пунктом 2 решения VII/33.

<b>1. Совещание</b>	<b>2. Вопросы для углубленного анализа или рассмотрения</b>	<b>3. Стратегические вопросы для оценки достигнутых результатов или оказания содействия осуществлению</b>	<b>4. Вопросы, по которым будут обобщены решения</b>
<b>KC-8</b>	1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель 2. Глобальная таксономическая инициатива 3. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод 4. Просвещение и повышение осведомленности общественности 5. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции 6. Биоразнообразие островов	1. Результаты реализации Стратегического плана и учет результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих Целей развития на тысячелетие: обзор второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия; изучение итогов Оценки экосистем на пороге тысячелетия 2. Национальные доклады; сотрудничество; привлечение к работе субъектов деятельности; функционирование Конвенции	1. Биоразнообразие лесов <sup>5/</sup> 2. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод <sup>5/</sup> 3. Указания механизму финансирования <sup>5/</sup> 4. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель <sup>6/</sup> 5. Статья 8 j) <sup>6/</sup> 6. Глобальная таксономическая инициатива <sup>6/</sup> 7. Просвещение и повышение осведомленности общественности <sup>6/</sup> 8. Национальные доклады <sup>9/</sup> 9. Сотрудничество <sup>9/</sup> 10. Функционирование Конвенции
<b>KC-9</b>	1. Биоразнообразие сельского хозяйства 2. Глобальная стратегия сохранения растений 3. Инвазивные чужеродные виды 4. Биоразнообразие лесов 5. Меры стимулирования 6. Экосистемный подход	1. Результаты реализации Стратегического плана и учет результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих Целей развития на тысячелетие: обзор национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия 2. Финансовые ресурсы и механизм финансирования; идентификация и мониторинг	1. Биоразнообразие сельского хозяйства <sup>6/</sup> 2. Глобальная стратегия сохранения растений <sup>6/</sup> 3. Инвазивные чужеродные виды <sup>6/</sup> 4. Биоразнообразие лесов <sup>6/ 7/</sup> 5. Меры стимулирования <sup>6/</sup> 6. Экосистемный подход <sup>6/</sup> 7. Биобезопасность <sup>8/</sup> 8. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия <sup>9/</sup> 9. Механизм финансирования и дополнительные финансовые ресурсы <sup>9/</sup> 10. Идентификация и мониторинг <sup>9/</sup>

<sup>5/</sup> Обобщение решений уже поручено провести к восьмому совещанию Конференции Сторон (решение VII/33).

<sup>6/</sup> Обобщение решений совпадает с углубленным обзором тематических программ работы и сквозных вопросов.

<sup>7/</sup> Потребуется только простое обновление, поскольку уже дано поручение обобщить решения к восьмому совещанию Конференции Сторон.

<b>KC-10</b>	1. Биоразнообразие внутренних вод 2. Морское и прибрежное биоразнообразие 3. Устойчивое использование 4. Охраняемые районы 5. Биоразнообразие горных районов 6. Изменение климата	1. Результаты реализации Стратегического плана и учет результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих Целей развития на тысячелетие: обзор четвертых национальных докладов и третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия; пересмотр Стратегического плана и структуры целей и целевых задач 2. Механизм посредничества; передача технологии; создание потенциала	1. Биоразнообразие внутренних вод <sup>8/</sup> 2. Морское и прибрежное биоразнообразие <sup>6/</sup> 3. Устойчивое использование <sup>6/</sup> 4. Охраняемые районы <sup>6/</sup> 5. Биоразнообразие горных районов <sup>6/</sup> 6. Биоразнообразие и изменение климата <sup>6/</sup> 7. Биоразнообразие и туризм <sup>9/</sup> 8. Стратегический план и структура оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год <sup>9/</sup> 9. Механизм посредничества <sup>9/</sup> 10. Передача технологии <sup>9/</sup> 11. Создание потенциала <sup>9/</sup>
--------------	--	---	--

<sup>8/</sup> Прочие вопросы.

<sup>9/</sup> Обобщение решений совпадает с обзором стратегических вопросов для оценки достигнутых результатов и оказания поддержки осуществлению Конвенции.

*Приложение IV*

**ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ НЕЗАВИСИМОГО ОБЗОРА  
ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ**

**I. ЦЕЛЬ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

1. Целью независимого обзора Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) является проведение обзора действенности и эффективности органов, механизмов и процессов Конвенции, а также общего процесса Конвенции. Органы, механизмы и процессы, подлежащие оценке, разделены на три следующих сегмента:

- a) организационная структура Конвенции и связанные с ней процессы, включающие:
  - i) Конференцию Сторон
  - ii) Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), включая специальные группы технических экспертов (СГТЭ)
  - iii) специальные рабочие группы
  - iv) секретариат
  - v) национальные координационные центры.

Обзор данных органов и связанных с ними процессов следует проводить с точки зрения выполнения или невыполнения ими своих мандатов, а также степени, в которой они содействуют достижению целей Конвенции. Рецензенты должны изучить, можно ли модифицировать существующие мандаты, процедуры или практику с целью повышения действенности и эффективности каждого органа и/или процесса, и соответственно предложить способы их усовершенствования;

- b) механизмы осуществления, включающие:
  - i) разработку программ работы, инструментальных средств и протоколов
  - ii) механизм посредничества
  - iii) установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности
  - iv) механизмы мониторинга результатов и отчетности о ходе работы
  - v) механизм финансирования.

Обзор данных органов и связанных с ними процессов следует проводить с точки зрения того, содействуют ли они или нет осуществлению Конвенции. Рецензенты должны изучить и предложить пути и средства повышения действенности и эффективности каждого механизма;

c) общее функционирование Конвенции. Рецензенты должны провести оценку эффективности и действенность общего процесса Конвенции. Они должны изучить, как взаимодействие всех компонентов Конвенции содействует достижению ее целей, и предложить пути и средства усовершенствования общей структуры и функционирования Конвенции.

**II. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

2. Ожидаемым результатом независимого обзора является представление доклада о действенности и эффективности органов, механизмов и процессов Конвенции. Доклад будет включать различные рекомендации по повышению действенности и эффективности органов, механизмов и процессов Конвенции, а также общего ее процесса, внедрение которых не требует пересмотра текста Конвенции.

3. Окончательный доклад будет как можно более кратким, но без ущерба для его содержания, и будет сопровождаться исчерпывающим исполнительным резюме, не превышающим 15 страниц.

***Численный и членский состав группы по обзору***

4. Независимый обзор будет проводить небольшая группа лиц (6-8 человек), обладающих различными экспертными знаниями в областях, относящихся к Конвенции (биоразнообразие, политика в области биоразнообразия, международное руководство, процессы в рамках Конвенции, научные оценки, мониторинг и оценка, финансирование развития, технологическое сотрудничество). Лица, входящие в группу, будут достаточно отдалены от процессов в рамках Конвенции для обеспечения подлинной объективности, но достаточно осведомлены о них, чтобы понимать характер, ограничения и возможности межправительственного механизма, такого как, например, Конвенция. Поддержку группе будет оказывать небольшой секретариат (1-2 человека).

**III. ПРОЦЕСС**

5. Члены Группы по обзору должны будет встретиться лично по крайней мере 3 раза: i) для начала работы; ii) для обзора и ориентации работы; и iii) для окончательной подготовки доклада.

6. Обзор будет предусматривать:

а) изучение текста Конвенции, решений Конференции Сторон и рекомендаций ее вспомогательных органов, а также другой соответствующей документации, подготовленной в рамках Конвенции;

б) обзор литературы с учетом предыдущих внутренних и внешних обзоров органов, механизмов и процессов Конвенции, включая механизм финансирования;

в) проведение собеседований с сотрудниками всех национальных координационных центров, всеми членами бюро Конференции Сторон и ВОНТТК, Исполнительным секретарем, сотрудниками секретариата, особенно теми из них, которые причастны к управлению тематическими программами работы и инструментальными средствами Конвенции, выборочными членами ВОНТТК, сотрудниками координационных центров по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и механизма посредничества в каждой из региональных групп Организации Объединенных Наций и с сотрудниками секретариата и учреждений-исполнителей Глобального экологического фонда;

г) проведение собеседований с представителями сотрудничающих конвенций, учреждений и организаций, а также соответствующих международных организаций, академических и исследовательских учреждений, организаций гражданского общества, местных и коренных общин, государственных управлений и учреждений (помимо национальных координационных центров), деловых предприятий, отраслей промышленности и торговых ассоциаций;

д) участие в работе семинаров, совещаний или в инициативах, имеющих отношение к обзору органов, механизмов или процессов Конвенции;

е) проведение общественной экспертной оценки.

7. Проведение независимого обзора начнется после восьмого совещания Конференции Сторон в марте 2006 года. После прохождения экспертной оценки предварительный доклад будет представлен на рассмотрение одной из специальных межсессионных рабочих групп, как, например, Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции. Доклад будет пересмотрен с учетом вклада рабочей группы и окончательный его вариант будет представлен на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон в начале 2008 года.

***Сметная стоимость***

8. Сметная стоимость независимого обзора составит порядка 500 000 долл. США.